

**UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TRIESTE**  
**Dipartimento Scienze Giuridiche, del Linguaggio,**  
**dell'Interpretazione e della Traduzione**



**Rapporto di Riesame**  
**Anno 2020**

*(anni di riferimento per l'analisi: 2018 e 2019)*



## PREMESSA METODOLOGICA

### FINALITÀ DEL PROCESSO DI RIESAME

Obiettivo centrale delle azioni per l'**Assicurazione della Qualità (AQ)** è produrre adeguata fiducia che siano disponibili le risorse necessarie per raggiungere gli obiettivi fondamentali di didattica, ricerca e terza missione e verificare il grado in cui essi siano stati effettivamente conseguiti. Tutte le azioni dell'AQ devono essere pianificate, attuate sistematicamente, documentate, e verificabili.

Il **Riesame**, parte integrante dell'Assicurazione della Qualità, è un **processo periodico e programmato** che ha lo scopo di verificare l'adeguatezza degli obiettivi prestabiliti, la corrispondenza tra gli obiettivi e i risultati e l'efficacia delle modalità operative adottate per la gestione delle attività. Il Riesame include inoltre l'individuazione delle cause di eventuali risultati insoddisfacenti, al fine di adottare tutti gli opportuni interventi di miglioramento. Il Riesame è da considerare quindi un momento di autovalutazione in cui i responsabili della gestione delle attività verificano se quanto pianificato è stato realizzato, lasciandone una traccia documentale.

**Il Rapporto di Riesame del Dipartimento – anno 2020 – rappresenta il documento in cui viene fornito l'esito della riflessione autovalutativa del Dipartimento che tiene conto di:**

- obiettivi strategici del Dipartimento per la Didattica, la Ricerca e la Terza Missione;
- analisi dei risultati ottenuti;
- punti di forza e aree di miglioramento;
- azioni di miglioramento già realizzate (in funzione di precedenti riesami, monitoraggi o altre analisi) o da realizzare.

È sulla base di questa riflessione che il Dipartimento può valutare i risultati realizzati e quindi l'efficacia delle azioni intraprese, individuando altresì nuovi obiettivi, che andranno inclusi nel proprio Piano Strategico di Dipartimento 2019-2023.

Il Direttore di Dipartimento è responsabile del processo di **Riesame del Dipartimento**, documentato nel Rapporto di Riesame che viene redatto a cura del Gruppo di AQ di Dipartimento, anche grazie al supporto della/e Commissione/i per la Ricerca e la Terza Missione di Dipartimento (laddove istituite) e della Commissione Paritetica Docenti-Studenti, o sulla base degli esiti delle attività di autovalutazione da esse svolte. Il Consiglio di Dipartimento approva il Rapporto di Riesame, assumendosene la responsabilità per quanto attiene, in particolare, all'avvio delle attività in esso pianificate.

### STRUTTURA DEL RAPPORTO DI RIESAME

Il modello per il Riesame del Dipartimento proposto nelle pagine seguenti è stato strutturato in modo da documentare gli esiti delle analisi svolte a livello di Dipartimento dei dati inerenti alla gestione delle attività didattiche, della ricerca e della terza missione.

La struttura del documento mira a fornire anche elementi e informazioni utili a rispondere ai punti di attenzione dei Requisiti contenuti nelle Linee Guida ANVUR per l'Accreditamento Periodico delle Sedi e dei Corsi di Studio Universitari, ovvero:

Sezione 1 – R4.B2 "Valutazione dei risultati e interventi migliorativi"

Sezione 2 – R4.B.3 "Definizione e pubblicizzazione dei criteri di distribuzione delle risorse" e R4.B.4 "Dotazione di personale, strutture e servizi di supporto alla ricerca"

Sezione 3 – R4.B.1 "Definizione delle linee strategiche"

Il documento è strutturato inoltre con l'obiettivo di supportare il Dipartimento nel percorso che, partendo dall'analisi dei dati che evidenzia i punti di forza e le aree da migliorare nei diversi ambiti di azione del Dipartimento, giunge, attraverso l'identificazione degli obiettivi da perseguire e la definizione dei traguardi che il Dipartimento intende raggiungere nel medio periodo, alla formalizzazione delle azioni di miglioramento da mettere in campo. Tali traguardi contribuiscono sia a declinare nello specifico gli obiettivi strategici che l'Ateneo si è posto per il medesimo periodo, sia a esplicitare gli obiettivi specifici del Dipartimento.



# UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TRIESTE

Presidio della Qualità

## INDICAZIONI OPERATIVE PER LA COMPILAZIONE

Ai fini della compilazione, si raccomanda in particolare quanto segue:

- Nel quadro **FONTI E DATI DA UTILIZZARE** presente in ogni sezione sono richiamati i principali documenti di riferimento e i principali dati/indicatori che si suggerisce di prendere in considerazione per condurre l'analisi richiesta dalla sezione. Ogni Dipartimento può individuare autonomamente le informazioni più pertinenti tra quelle proposte e che ritiene utile analizzare. L'elenco non è esaustivo, pertanto ogni Dipartimento può analizzare anche ulteriori dati/informazioni di cui dispone (in tal caso è opportuno precisare il tipo di dato e/o la fonte di informazione presi in considerazione).
- Nel quadro **a. STATO DI AVANZAMENTO DELLE AZIONI PROGETTATE NEL PRECEDENTE RIESAME** delle Sezioni 1 e 2 riprendere le azioni pianificate nell'ultimo riesame e rendicontarne sinteticamente lo stato di avanzamento a fine 2019. A questo proposito si ricorda che tutti i Dipartimenti hanno svolto un riesame nel 2018, ma è possibile fare riferimento a rapporti di riesame successivi, qualora disponibili. Analogamente nel quadro **a. STATO DI AVANZAMENTO DEGLI OBIETTIVI E DELLE AZIONI PROGETTATE NEL PRECEDENTE PIANO STRATEGICO DI DIPARTIMENTO** della Sezione 3 vanno riprese e rendicontate le azioni pianificate nel precedente Piano Strategico.
- Nel quadro **b. ANALISI DELLA SITUAZIONE SULLA BASE DEI DATI** delle Sezioni 1 e 2 riportare gli esiti dell'analisi in modo **sintetico** (si suggerisce di esplicitare punti di forza e aree da migliorare sotto forma di elenco puntato). È possibile far precedere l'elenco sintetico da un **breve testo esplicativo** in cui riportare solo i dati utili a supportare le conclusioni.
- Nel quadro **c. OBIETTIVI E AZIONI DI MIGLIORAMENTO** delle Sezioni 1 e 2 indicare al **massimo 2 obiettivi** per ogni aspetto di valutazione, pianificando solo **azioni effettivamente applicabili e di cui**, nell'anno successivo (con riferimento agli obiettivi di breve periodo) o nel periodo successivo (con riferimento agli obiettivi pluriennali), **si possa constatare l'effettiva efficacia**. A questo proposito si chiede di esplicitare anche le **tempistiche** e le **modalità** con cui realizzare l'azione. Inoltre, vanno indicate le **risorse** (non necessariamente/esclusivamente economiche, ma anche di personale o di strutture).
- In generale, indicare obiettivi e mezzi, riportando **azioni** che abbiano una **connessione logica con le aree da migliorare** evidenziate, che **non** siano **generiche o irrealizzabili** o dipendenti da mezzi e situazioni "non controllabili" dal Dipartimento.
- Si raccomanda naturalmente di **non** riportare nel Rapporto **riferimenti specifici a singole persone**, ma **solo dati a livello aggregato**.



## Indice

<b>INFORMAZIONI GENERALI</b> .....	5
<b>ATTORI COINVOLTI NEL RIESAME</b> .....	5
<b>DATE DELLE RIUNIONI</b> .....	5
<b>SINTESI DELL'ESITO DELLA DISCUSSIONE CON IL CONSIGLIO DI DIPARTIMENTO</b> .....	6
<b>SEZIONE 1 - RISULTATI DELLA RICERCA E DELLA TERZA MISSIONE: ATTIVITÀ DI MONITORAGGIO E INTERVENTI MIGLIORATIVI</b> .....	7
<b>FONTI E DATI DA UTILIZZARE</b> .....	7
a. <b>STATO DI AVANZAMENTO DELLE AZIONI PROGETTATE NEL PRECEDENTE RIESAME (anno 2018 o 2019)</b> .....	8
b. <b>ANALISI DELLA SITUAZIONE SULLA BASE DEI DATI</b> .....	10
c. <b>OBIETTIVI E AZIONI DI MIGLIORAMENTO</b> .....	17
d. <b>SVOLGIMENTO DELLE ATTIVITÀ DI MONITORAGGIO</b> .....	20
<b>SEZIONE 2 - RISORSE, PERSONALE, STRUTTURE E SERVIZI DI SUPPORTO ALLA RICERCA E ALLA TERZA MISSIONE</b> .....	21
<b>FONTI E DATI DA UTILIZZARE</b> .....	21
a. <b>STATO DI AVANZAMENTO DELLE AZIONI PROGETTATE NEL PRECEDENTE RIESAME (anno 2018 o 2019)</b> .....	22
b. <b>ANALISI DELLA SITUAZIONE SULLA BASE DEI DATI</b> .....	24
c. <b>OBIETTIVI E AZIONI DI MIGLIORAMENTO</b> .....	27
<b>SEZIONE 3 - PROCESSO DI PIANIFICAZIONE STRATEGICA DEL DIPARTIMENTO E MODALITÀ DI REALIZZAZIONE DEGLI OBIETTIVI</b> .....	29
<b>FONTI E DATI DA UTILIZZARE</b> .....	29
a. <b>STATO DI AVANZAMENTO DEGLI OBIETTIVI E DELLE AZIONI PROGETTATE NEL PRECEDENTE PIANO STRATEGICO DI DIPARTIMENTO</b> .....	30
b. <b>ANALISI DI CONTESTO DEL DIPARTIMENTO</b> .....	37
c. <b>OBIETTIVI E AZIONI DA PROGRAMMARE</b> .....	39



## INFORMAZIONI GENERALI

### ATTORI COINVOLTI NEL RIESAME

Ruolo	Nominativi dei partecipanti e Funzione <sup>1</sup>
<b>Professori e Ricercatori del Dipartimento</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lorenza Rega, Direttrice di Dipartimento</li> <li>• Paolo Ferretti, Direttore Vicario di Dipartimento</li> <li>• Gian Paolo Dolso, Gruppo AQ</li> <li>• Giuseppe Palumbo, Gruppo AQ</li> <li>• Maria Dolores Ferrara, Delegata alla ricerca e gruppo AQ</li> <li>• Goranka Rocco, Delegata alla ricerca e gruppo AQ</li> <li>• Pierapaolo Martucci, Delegato alla terza missione e gruppo AQ</li> <li>• Gianluca Pontrandolfo, Delegato alla terza missione e gruppo AQ</li> <li>• Roberta Nunin, Delegata rapporti con il territorio gruppo AQ</li> <li>• Nicola Muffato, Delegato alla didattica e gruppo AQ</li> <li>• Stefano Ciampi, referente della Direzione per la redazione del Piano Strategico</li> </ul>
<b>Altre persone coinvolte/consultate</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Alessandra Russian, Segreteria di Dipartimento e gruppo AQ</li> <li>• Roberto Ferrarato, Segretario Amministrativo di Dipartimento</li> <li>• Mirella Rasman, Segreteria di Dipartimento</li> </ul>

### DATE DELLE RIUNIONI

Data incontro	Argomenti trattati / Ordine del giorno
09/04/2020	Riunione telematica del Gruppo di Riesame IUSLIT per esame del materiale, coordinamento del gruppo di lavoro, organizzazione delle attività da svolgere; divisione dei compiti, fissazione della tempistica per la realizzazione delle attività
14/04/2020	Riunione telematica Martucci e Pontrandolfo per coordinamento lavori, organizzazione e suddivisione delle attività relative alla terza missione
15/04/2020	Riunione telematica Rocco e Ferrara per organizzazione e suddivisione delle attività inerenti alla parte della ricerca
17/04/2020	Riunione telematica Rocco e Ferrara per discutere i criteri della mappatura dei dati VQR, CVR
22/04/2020	Riunione telematica Rocco e Ferrara per discutere i criteri della mappatura dei progetti di ricerca e delle azioni da intraprendere



# UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TRIESTE

Presidio della Qualità

23/04/2020	Riunione telematica del Gruppo di Riesame IUSLIT per confronto su stato di avanzamento delle attività
28/04/2020	Riunione telematica Rocco e Ferrara per discutere sullo stato di avanzamento del lavoro
28/04/2020	Riunione telematica Martucci e Pontrandolfo per discutere sullo stato di avanzamento dei lavori
04/05/2020	Riunione telematica Rocco e Ferrara per discutere sullo stato di avanzamento del lavoro
07/05/2020	Riunione telematica Russian e Ferrara per discutere sullo stato di avanzamento del lavoro
12/05/2020	Riunione telematica Dolso, Palumbo e Faraguna (presidente della commissione paritetica docenti-studenti del dipartimento)
13/05/2020	Riunione telematica Martucci e Pontrandolfo per discutere sullo stato di avanzamento dei lavori
13/05/2020	Riunione telematica Dolso e Palumbo per esame unitario del lavoro svolto in relazione alle singole sezioni
20/05/2020	Riunione telematica Rocco e Ferrara per discutere la bozza definitiva della parte ricerca
21/05/2020	Riunione telematica Dolso, Palumbo, Ciampi per esaminare la sezione terza della relazione
22/05/2020	Riunione Dolso, Palumbo e Rega per discutere la bozza finale del rapporto

## SINTESI DELL'ESITO DELLA DISCUSSIONE CON IL CONSIGLIO DI DIPARTIMENTO

Il presente Rapporto di Riesame è stato approvato nel Consiglio di Dipartimento nella seduta del 27/05/2020.

Si allega di seguito l'estratto del verbale della seduta o una sintesi della discussione:

Il Rapporto di riesame è stato inviato al Consiglio di Dipartimento 25 maggio 2020 e discusso nella riunione del 27 maggio 2020.

Gli interventi, numerosi e circostanziati, sono stati approvati e recepiti nel documento finale di seguito presentato, per cui si può senz'altro affermare che il Rapporto di riesame del Dipartimento di Scienze giuridiche, del linguaggio, dell'interpretazione e della traduzione è un documento olistico e condiviso. Nella discussione, gli interventi hanno riguardato i seguenti aspetti: le problematiche della performance della ricerca; la necessità di sottolineare che il trend del personale è inferiore alle esigenze del Dipartimento e che la programmazione sia attenta all'immissione non soltanto di RTDB, ma anche di PA esterni; l'opportunità di esplicitare che la brevettualità è completamente estranea alle specificità di una struttura come IUSLIT; l'importanza di mettere chiaramente in luce le forme di collaborazione didattica tra la sezione giuridica e quella linguistica, come è stato peraltro assai precisamente spiegato nella parte del rapporto dedicata alla ricerca e alla terza missione.

Il Consiglio di Dipartimento ha ringraziato tutti coloro che hanno lavorato al documento e, in particolare, i due coordinatori Gian Paolo Dolso e Giuseppe Palumbo.



## SEZIONE 1 - RISULTATI DELLA RICERCA E DELLA TERZA MISSIONE: ATTIVITÀ DI MONITORAGGIO E INTERVENTI MIGLIORATIVI

### FONTI E DATI DA UTILIZZARE

#### **A) FONTI E DOCUMENTI DI RIFERIMENTO:**

- Rapporto di Riesame della Ricerca e della Terza Missione dipartimentali
- Delibere/Verbal di organi o commissioni del Dipartimento sul monitoraggio degli esiti della ricerca e della terza missione e sulle azioni intraprese
- Esiti valutazione CVR 2019 e 2018
- VQR 2011-2014 - Rapporti finali di area
- VQR 2011-2014 - Rapporto finale sulla Terza Missione

#### **B) DATI E INDICATORI DA ANALIZZARE:**

##### 1. Produzione scientifica<sup>2</sup>

- a) **Esiti VQR** (riferimento 2011-2014): analizzare brevemente i risultati della valutazione per il Dipartimento con riferimento agli indicatori **R, X, I complessivi del Dipartimento**
- b) **Esiti CVR** (relazioni 2018 e 2019): analizzare brevemente i risultati della valutazione per il Dipartimento, con particolare riguardo a:
  - Produzione scientifica dei docenti e ricercatori del dipartimento,
  - Docenti che **non soddisfano i criteri dell'ipm** e **docenti senza produzione scientifica** per gli anni di riferimento
- c) **Monitoraggio 2019**: produzione scientifica per tipo pubblicazione, docenti senza produzione scientifica nel 2019

##### 2. Progetti competitivi e altre attività di ricerca (anni 2018-2019)

- a) **Progetti acquisiti da bandi competitivi**, facendo riferimento ad indicatori quali: **elenco progetti da monitoraggio, ammontare finanziamenti (N° e elenco, volume in €), ...**
- b) **Responsabilità, riconoscimenti Scientifici, premi... (N° e elenco)**
- c) **Collaborazioni con altri enti di ricerca, attività di collaborazione pubblico/privato, attività di collaborazione con PPAA, convenzioni di ricerca ... (N° e elenco)**
- d) **Altri progetti di ricerca (N° e elenco)**
- e) **Docenti coinvolti in collegi di Dottorato (N° e elenco)**

##### 3. Terza missione (anni 2018-2019)

- a) **Valorizzazione di brevetti (N° e elenco)**
- b) **Spin off (N° e elenco)**
- c) **Contratti conto terzi (N° e elenco, volume in €)**
- d) **Attività di public engagement (quali, attività di divulgazione scientifica, attività pubblicistica stampa, giornali, blog..., attività di formazione all'esterno) (N° e elenco)**

##### 4. Internazionalizzazione della ricerca e della terza missione (anni 2018-2019)

- a) **Pubblicazioni con coautori stranieri / a collaborazione internazionale**
- b) **Mobilità internazionale dei docenti e dei ricercatori: docenti e ricercatori incoming (N°, durata periodo all'estero), docenti e ricercatori outgoing (N°, destinazioni, durata periodo all'estero), mobilità dei dottorandi (N°, destinazioni, durata periodo all'estero)**
- c) **Progetti acquisiti da bandi competitivi internazionali, facendo riferimento ad indicatori quali: elenco progetti da monitoraggio, ammontare finanziamenti (N° e elenco, volume in €), ...**
- d) **Responsabilità, riconoscimenti Scientifici, premi... a livello internazionale (N° e elenco)**
- e) **Collaborazioni con altri enti di ricerca internazionali (N° e elenco)**
- f) **Iniziative di terza missione all'estero (N° e elenco)**

#### **C) SUA-RD:**

Si richiamano come riferimento per i punti sopra citati i corrispondenti quadri della SUA-RD (versione 2011-2013) che è possibile consultare<sup>3</sup>:

- B3 Riesame della Ricerca Dipartimentale che illustra la riflessione autovalutativa del Dipartimento.
- D Produzione scientifica dei docenti e ricercatori del dipartimento



# UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TRIESTE

Presidio della Qualità

- F Docenti senza produzione scientifica per l'anno di riferimento
- E1 pubblicazioni con coautori stranieri (pubblicazioni a collaborazione internazionale)
- E2 mobilità internazionale di docenti e ricercatori
- G Progetti acquisiti da bandi competitivi
- H Responsabilità e Riconoscimenti Scientifici

## **a. STATO DI AVANZAMENTO DELLE AZIONI PROGETTATE NEL PRECEDENTE RIESAME (anno 2018 o 2019)**

Riprendere sinteticamente le azioni di miglioramento progettate nell'ultimo rapporto di riesame (**quadri "Azioni già intraprese o proposte per il miglioramento" delle sezioni MONITORAGGIO DEI RISULTATI DELLA RICERCA E DELLA TERZA MISSIONE - 1. PRODUZIONE SCIENTIFICA; 2. PROGETTI COMPETITIVI E ALTRE ATTIVITÀ DI RICERCA; 3. TERZA MISSIONE**) e rendicontarne lo stato di avanzamento e i miglioramenti conseguiti, suddividendo per i punti indicati e supportando la rendicontazione con riferimenti a opportuni dati o indicatori.

### **1. Produzione scientifica**

#### **Azione: supporto alle pubblicazioni** **Stato avanzamento (al 31/12/2019)**

Il Consiglio di Dipartimento, con delibera del 16 gennaio 2019, ha approvato il regolamento dei contributi ai costi di pubblicazione dei prodotti della ricerca al fine di regolamentare l'accesso alle risorse messe a disposizione dal Dipartimento per supportare i docenti nell'attività di pubblicazione, favorendo così la pubblicazione dei prodotti di ricerca del proprio personale. Sono stati pubblicati negli ultimi anni 6 volumi con il sostegno del Dipartimento.

Continua l'attività di tre riviste scientifiche internazionali altamente specializzate, curate dagli afferenti della Sezione linguistica:

- *The Interpreters' Newsletter*, la prima rivista scientifica sulla ricerca in interpretazione;
- *Rivista Internazionale di Tecnica della Traduzione*, che focalizza vari aspetti dell'attività di traduzione e questioni di ricerca correlate;
- *Slavica Tergestina - European Slavic Studies Journal (IUSLIT-Università di Trieste, Universität Konstanz, Univerza v Ljubljani)*, rivista internazionale di Slavistica.

La sezione giuridica del Dipartimento ha istituito la Collana del Dipartimento di Scienze giuridiche, del Linguaggio, dell'Interpretazione e della Traduzione, Sezione Giuridica, dell'Università degli studi di Trieste, quale iniziativa editoriale volta a rendere note alla comunità scientifica le ricerche dei docenti di area giuridica appartenenti al Dipartimento, le ricerche di giovani studiosi in formazione, le ricerche che costituiscono l'esito di attività seminariali e convegnistiche.

La collana, in linea con le politiche editoriali di EUT e dell'Università degli Studi di Trieste, prevede la pubblicazione online nella modalità ad accesso aperto, allo scopo di rendere liberamente disponibile la comunicazione scientifica. Accanto a questa modalità sono poi previste le più consuete pubblicazioni a stampa in tiratura limitata e/o su ordinazione degli autori. I volumi pubblicati nella collana sono oggetto di procedure di doppio referaggio.

### **2. Progetti competitivi e altre attività di ricerca**

#### **Azione: supporto e indirizzo ad attività di ricerca** **Stato avanzamento (al 31/12/2019)**

Nel 2018 e nel 2019 si è intensificata l'attività di comunicazione dei bandi e delle opportunità di ricerca pervenute dall'Ufficio ricerca nei riguardi del personale del Dipartimento da parte delle delegate alla ricerca, degli Uffici amministrativi e della Direzione. Il personale del Dipartimento è



# UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TRIESTE

Presidio della Qualità

stato coinvolto in numerose reti di collaborazione nazionali ed internazionali dovute alle ricadute positive date dall'ampliamento dei contatti perseguito grazie al corso di laurea CIAPG, attraverso le collaborazioni avviate con università cinesi, con istituzioni pubbliche europee, nazionali e regionali (Commissione Ue, CONSOB, Regione FVG) e con enti e associazioni del territorio (es. ICS – Ufficio Rifugiati Onlus, Ires FVG), valorizzando anche attività di ricerca con importanti ricadute sociali (ad esempio in materia di diritti umani, gestione dei flussi migratori, inclusione) e quelle legate alle nuove tecnologie (ad es. traduzione automatica e assistita, diritto e industria 4.0).

### 3. Terza missione

#### **Azione: incremento quantitativo e qualitativo delle iniziative di P.E. e di formazione continua**

##### **Stato avanzamento (al 31/12/2019)**

Nel biennio 2018/19 il Dipartimento ha incentivato la terza missione su una nutrita rete di contatti non solo territoriali, ma anche nazionali e internazionali.

Sono state realizzate complessivamente 315 iniziative di P.E. (161 nel 2018 e 154 nel 2019) e 42 iniziative di formazione continua (22 nel 2018 e 20 nel 2019). Di esse 45 (41 di P.E. e 4 di formazione continua) presentano contenuti di rilievo internazionale. Inoltre nel biennio considerato sono state promosse 6 convenzioni attinenti ad attività di P.E. e formazione continua, 3 delle quali con il coinvolgimento di soggetti esteri.

Per quanto riguarda la sezione linguistica, sono state attuate importanti iniziative con la partecipazione del Dipartimento a eventi finalizzati a riconoscere il ruolo centrale delle lingue e della traduzione in senso lato nella società moderna, sempre più globalizzata.

Tra i principali eventi di P.E. in questo senso figurano i Dialoghi sulla Traduzione e l'Interpretazione, il Festival del Cinema latinoamericano o il Triestebookfest, nonché numerose attività legate all'audiodescrizione per i musei e allo sviluppo di risorse per la comunità di ciechi e ipovedenti e all'interpretazione in ambito UE (collaborazione costante con la Direzione Generale per l'Interpretazione della Commissione Europea).



## **b. ANALISI DELLA SITUAZIONE SULLA BASE DEI DATI**

Facendo riferimento ai dati e indicatori richiamati all'inizio della presente Sezione 1 al punto "FONTI E DATI DA UTILIZZARE" e relativi a **1) Produzione scientifica, 2) Progetti competitivi e altre attività di ricerca, 3) Terza missione, 4) Internazionalizzazione della ricerca e della terza missione**, evidenziare **in modo sintetico e schematico** i principali punti di forza e gli aspetti da migliorare, anche con riferimento alle opportunità o ai rischi specifici che possono derivare dall'attuale contesto esterno e tenendo conto degli scostamenti rispetto agli obiettivi del Dipartimento evidenziati nel precedente Piano Strategico di Dipartimento e/o nel precedente Riesame.

### **1. Produzione scientifica**

#### **a) ESITI VQR**

##### **Punti di Forza:**

In relazione alla VQR, la performance del Dipartimento, complessivamente considerata è più che positiva. Si segnala, in particolare, che per due indicatori (R e X) in relazione all'Area 12, Il Dipartimento ha valori superiori alla media nazionale dell'Area di riferimento:

- la valutazione media dei prodotti di area 12 del Dipartimento IUSLIT è superiore alla media nazionale di area (**l'indice R**, ossia il rapporto tra voto medio del dipartimento nell'area e voto medio di area, è infatti pari a 1,11);
- la valutazione media dei prodotti eccellenti ed elevati di area 12 del Dipartimento IUSLIT è superiore alla media nazionale di area (**l'indice X**, ossia il rapporto tra la frazione di prodotti eccellenti ed elevati del dipartimento nell'area e la frazione di prodotti eccellenti ed elevati dell'area, è infatti pari a 1,24);
- l'ottimo posizionamento del Dipartimento sia nella graduatoria complessiva nazionale dei Dipartimenti di area 12, ossia 36esimo su 167 Dipartimenti, sia nella graduatoria, rispetto all'indicatore R, **della classe dimensionale di appartenenza (dipartimenti piccoli), ossia 28esimo su 137 Dipartimenti.**
- per Area 10, la valutazione media dei prodotti di 2 SSD è superiore alla media nazionale di area (Indice R rispettivamente 1,49 e 1,16) ; la valutazione media dei prodotti eccellenti ed elevati di 2 SSD IUSLIT è superiore alla media nazionale di area (l'indice X, rispettivamente 1,53; 1,45); ottimo posizionamento sia nella graduatoria nazionale dei 2 SSD, ossia (rispettivamente) 3°/18; 3°/13; sia rispetto alla classe dimensionale di appartenenza 2°/15; 3°/12.

##### **Aree da migliorare:**

- è da migliorare la performance media complessiva dei prodotti da conferire (indice I in Area 12 pari a  $I=0,55$ , in area 10 pari a  $I=0,52$ ), incentivando i docenti a concentrarsi su pubblicazioni da collocare in riviste di fascia superiore, su lavori monografici e su collaborazioni internazionali.
- è da migliorare la performance di alcuni SSD con una valutazione inferiore e anche con una valutazione nettamente inferiore alla media nazionale quanto a indice R e indice X il che porta l'intera area 10 del dipartimento a indici minori di uno ( $R = 0,90$ ,  $X=0,87$ ). Il tutto ha conseguenze sul posizionamento del Dipartimento nella graduatoria complessiva nazionale dei Dipartimenti di area 10 (116esimo su 158 dipartimenti), graduatoria della classe dimensionale di appartenenza (81esimo su 118 dipartimenti).
- è da sottolineare tuttavia che una specificità dell'area 10 in generale e della Sezione linguistica in particolare è rappresentata dalle traduzioni saggistico-letterarie, che dopo la



# UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TRIESTE

Presidio della Qualità

revisione delle tabelle trovano una adeguata valorizzazione nella CVR, mentre avevano uno status meno definito nel sistema della VQR in questione.

## b) ESITI CVR 2018 e CVR 2019

I dati di CVR 2019 si riferiscono a 61 docenti (professori e ricercatori); i dati di CVR 2018 si riferiscono a 59 docenti (professori e ricercatori).

### Punti di Forza delle due Sezioni:

- Elevato numero complessivo di pubblicazioni presenti in ARTS (866 prodotti CVR 2018; 919 CVR 2019)
- Buona *performance* dei valori medi degli indici P e Q (**CVR 2018**: P= 47,42; Q=3,45; **CVR 2019**: P= 51,55; Q=3,78)
- Buona *performance* dei valori medi degli indici P e Q delle singole Sezioni (**CVR 2018**: P=52,93 e Q=3,27 per la Sezione giuridica - P=39,92 e Q=3,70 per la Sezione linguistica; **CVR 2019**: P=57,38 e Q=3,63 per la Sezione giuridica - P=43,16 e Q=3,99 per la Sezione linguistica)
- il numero di docenti senza produzione scientifica, con i valori P e Q pari a 0, cala da 3 secondo gli esiti CVR 2018 (2 Sez. linguistica, 1 Sez. giuridica) a 2 secondo CVR2019 (Sez. linguistica).

### Aree da migliorare per le due Sezioni:

- Il numero complessivo dei docenti che non soddisfano i criteri dell'Ipm è rimasto invariato: secondo i dati CVR 2019/CVR 2018 e non prendendo in considerazione un esonero, 5 docenti (3 della sezione giuridica e 2 della sezione linguistica) non raggiungono la soglia IPM.
- è da migliorare, per alcuni settori, la frequenza di articoli connotati dall'elemento dell'internazionalità, caratteristica, questa, che conferisce un elevato peso al prodotto, anche se per alcuni settori giuridici potrebbe essere più rara a causa delle materie oggetto specifico di quel SSD a forte connotazione nazionale.
- **Monitoraggio 2019: produzione scientifica per tipo pubblicazione, docenti senza produzione scientifica nel 2019**

Nel 2019 risultano senza pubblicazioni 11 autori. Nel 2019 i docenti del Dipartimento IUSLIT hanno prodotto un numero complessivo di 227 pubblicazioni inserite nel catalogo ARTS. Tali pubblicazioni risultano così suddivise:

Monografie: 5  
 Articoli in rivista: 83  
 Contributi in volume: 95  
 Curatele: 11  
 Proceeding-Atti convegno: 3



# UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TRIESTE

Presidio della Qualità

Prefazione/postfazione: 3  
 Nota a sentenza: 4  
 Recensione in rivista: 6  
 Voce dizionario/enciclopedia: 12  
 Edizione critica: 1  
 Breve introduzione: 1  
 Varie/Altro: 3

## 2. Progetti competitivi e altre attività di ricerca

### **Punti di Forza:**

#### **a) Progetti acquisiti da bandi competitivi, facendo riferimento ad indicatori quali: elenco progetti da monitoraggio, ammontare finanziamenti.**

- risultano 17 progetti acquisiti da bandi competitivi per un volume complessivo dei finanziamenti pari a 308.914,26 euro.
- promozione di ambiti di ricerca multidisciplinari Area 10 e Area 12 grazie a progetti comuni alle due sezioni del Dipartimento finanziati, anche su bandi europei/internazionali, che coinvolgono i docenti della sezione linguistica e della sezione giuridica.
- partecipazione del personale del Dipartimento, anche con la responsabilità dell'unità di ricerca, a n. 4 progetti finanziati con bandi competitivi europei.
- significativo coinvolgimento del personale del Dipartimento in progetti finanziati a seguito di bandi di Ateneo o regionali.
- elevato numero (n. 12) di docenti che hanno ottenuto i finanziamenti FFABR dal MIUR.

#### **b) Responsabilità, riconoscimenti Scientifici, premi.**

- Nel 2018 è stato conferito a una docente della sezione di lingue del Dipartimento un premio per la ricerca (Premio *Ladislao Mittner Preis für Translationswissenschaft* assegnato dal DAAD - *Deutscher Akademischer Austauschdienst*). Nel 2018 e nel 2019 sono stati conferiti due riconoscimenti in favore di un docente della sezione giuridica del Dipartimento (nomina come membro dell'American Law Institute e titolo di Ph.D. honoris causa presso l'Università di Friburgo (Svizzera). Sempre nel 2019, il progetto 840503 (JUD-POP: The subtle interplay between populism and the judiciary: a cross-discursive perspective) presentato da un afferente della sezione di lingue del Dipartimento nell'ambito del bando Horizon 2020 Marie Skłodowska-Curie actions (bando: H2020-MSCA-IF-2018) ha ricevuto il "Seal of Excellence" della Commissione europea. Dal 2019 la presidenza dell'Associazione Italiana Germanisti è stata attribuita a un docente membro del dipartimento.

#### **c) Collaborazioni con altri enti di ricerca, attività di collaborazione pubblico/privato, attività di collaborazione con PPAA, convenzioni di ricerca e d) altri progetti di ricerca**

- considerevole coinvolgimento (oltre 50 collaborazioni) dei docenti del Dipartimento in reti di ricerca informali a carattere nazionale ed internazionali e in altri progetti di ricerca, partecipazione a numerosi comitati editoriali nazionali e internazionali e intensa attività di referaggio.



# UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TRIESTE

Presidio della Qualità

- Il dipartimento è rappresentato in alcuni centri interdipartimentali (il Centro Interdipartimentale Migrazioni e Cooperazione Internazionale allo Sviluppo Sostenibile (CIMCS), il Centro Interdipartimentale “Giacomo Ciamician” su Energia, Ambiente, Trasporti, il Centro Interdipartimentale per la Ricerca Didattica (CIRD), il Centro Interdipartimentale per le Scienze e Tecnologie Digitali, Informatiche e Computazionali (STeDIC) e il Centro Interdipartimentale per gli Studi di Genere. Il dipartimento è inoltre parte del centro interuniversitario CLAVIER (Corpus and Language Variation in English Research).
- Il Dipartimento è membro dei consorzi European Masters in Conference Interpreting (EMCI) e European Master’s in Translation (EMT), della Conférence Internationale Permanente d’Instituts Universitaires de Traducteurs et Interprètes (CIUTI) e del Conseil Européen pour les Langues / European Language Council (CEL/ELC). Un docente del dipartimento è l’attuale presidente della CIUTI e membro del Board del Conseil Européen pour les Langues / European Language Council. Due docenti del Dipartimento, inoltre, rappresentano l’Università di Trieste in seno al Centro interuniversitario AIM (Analisi dell’Interazione e della Mediazione).
- Collaborazione tra la Monash University di Melbourne (Australia) e docenti di varie lingue della SSLMIT di Trieste, nell’ambito di un accordo bilaterale (stipulato nel 2013) per promuovere scambi di studiosi per motivi di ricerca scientifica e collaborazioni culturali e didattiche, organizzazione congiunta di conferenze, seminari, simposi scientifici.

#### **d) docenti coinvolti in collegi di Dottorato**

- significativa presenza dei docenti (n. 22) del Dipartimento in collegi di dottorato.

#### **Aree da migliorare:**

- incentivare ulteriormente la presentazione e la partecipazione del personale del Dipartimento in progetti di ricerca relativi a bandi competitivi europei/internazionali e nazionali
- promuovere la ricerca in settori multidisciplinari anche sfruttando la composizione delle due sezioni del Dipartimento



# UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TRIESTE

Presidio della Qualità

## 3. Terza missione

### Punti di Forza:

- Tratto peculiare di IUSLIT rispetto ad altri Dipartimenti è la sua attitudine a promuovere il “capitale socio-culturale” del territorio, in collegamento e interlocuzione con rappresentanti della società civile, in ragione del suo caratterizzante *know how* che intreccia la formazione giuridica con quella linguistico-comunicativa.
- Nelle iniziative di P.E. il Dipartimento ha fatto leva su una nutrita rete di contatti non solo territoriali, ma anche nazionali e internazionali.
- Il Dipartimento ha iniziato a mettere a frutto la collaborazione tra giuristi e linguisti attraverso interessanti iniziative di formulazione di programmi di pubblico interesse quali ad esempio l'avvio di una collaborazione con la Corte costituzionale (attività di traduzione e gestione della terminologia delle sentenze emesse dall'organo costituzionale). Nell'ambito del progetto Erasmus+ TRAMIG, è stato organizzato uno “Stakeholders' Forum” a cui hanno partecipato i referenti ASUGI per la mediazione culturale, del Consorzio Italiano di Solidarietà ICS e della Camera penale di Trieste sul tema dell'interpretazione nei servizi pubblici. Inoltre, un ruolo chiave è stato svolto dagli incontri con le categorie professionali, una preziosa occasione di condivisione di conoscenze sul mercato della traduzione e interpretazione. Complessivamente nel biennio 2018/19 sono state poste in essere ben 357 iniziative di terza missione con un netto aumento rispetto agli anni precedenti

### Aree da migliorare:

- In passato vi è stata una carenza di iniziative strutturate di dialogo con il pubblico esterno promosse direttamente dal Dipartimento, attività che però sono previste nell'ultimo piano strategico e che vedranno la collaborazione tra le due anime del Dipartimento, ma anche iniziative specifiche per ognuna delle Sezioni.
- Sostenere iniziative congiunte delle due anime dipartimentali, che vedano quindi attività di stampo giuridico-linguistico condivise con rappresentanti della società civile.

## 4. Internazionalizzazione della ricerca e della terza missione

### Punti di Forza:

- a) Pubblicazioni con coautori stranieri / a collaborazione internazionale.

Dai dati forniti dagli Uffici, risultano registrate in Arts 13 pubblicazioni con coautori stranieri nell'anno 2018 e 7 pubblicazioni con coautori stranieri nel 2019.

Va sottolineato che la co-autorialità non viene incoraggiata nelle aree 10 e 12, e viene invece promossa in aree STEM. Il grado di internazionalizzazione della ricerca nelle aree SSH può senz'altro essere apprezzato guardando alla sede editoriale di pubblicazione, quali riviste e collane internazionali.

- b) Mobilità internazionale dei docenti e dei ricercatori: docenti e ricercatori incoming, docenti e ricercatori outgoing, mobilità dei dottorandi

Sul piano della mobilità di docenti e ricercatori del Dipartimento, per l'anno 2019 si registrano complessivamente 23 mobilità outgoing di una durata tra 1 e 14 giorni, e 11 mobilità incoming di



# UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TRIESTE

Presidio della Qualità

una durata tra 2 e 70 giorni, che rispecchiano un'intensa attività di scambio con le università e istituti di ricerca di tutto il mondo: Amman, Anversa/Univ, Beirut, Bogotá, Chiclayo, Klagenfurt, La Paz, Leuven, Cordoba, La Plata, Madrid, Magnitorgorsk, Mosca, Osaka, Oviedo, Recife, Stellenbosch, Tallinn, Thessaloniki, Tirana, Tokyo, Washington (outgoing); Bruxelles/Univ. Leuven, Huelva, Lipsia, Madrid, Mosca, Valencia, Thessaloniki, Vienna (incoming).

Dalle relazioni annuali emergono inoltre diverse missioni a carattere internazionale allo scopo di incontri di ricerca, nonché convegni e relazioni legati alla partecipazione della Sezione linguistica alle reti universitarie EMT-European Master's in Translation e EMCI- European Masters in Conference Interpreting: (Bruxelles, Budapest, Madrid, San Pietroburgo).

- c) Progetti acquisiti da bandi competitivi internazionali, facendo riferimento ad indicatori quali: elenco progetti da monitoraggio, ammontare finanziamenti

Risultano 4 progetti acquisiti da bandi competitivi internazionali per un ammontare di finanziamento pari a 161.085,04 euro.

- d) Responsabilità, riconoscimenti Scientifici, premi a livello internazionale:

- Nel 2018 è stato conferito a una docente della sezione di lingue del Dipartimento un premio per la ricerca (Premio Ladislao Mittner Preis für Translationswissenschaft assegnato dal DAAD - Deutscher Akademischer Austauschdienst). Nel 2018 e nel 2019 sono stati conferiti due riconoscimenti in favore di un docente della sezione giuridica del Dipartimento (nomina come membro dell'American Law Institute e titolo di Ph.D. honoris causa presso l'Università di Friburgo (Svizzera). Sempre nel 2019, il progetto 840503 (JUD-POP: The subtle interplay between populism and the judiciary: a cross-discursive perspective) presentato da un afferente della sezione di lingue del Dipartimento nell'ambito del bando Horizon 2020 Marie Skłodowska-Curie actions (bando: H2020-MSCA-IF-2018) ha ricevuto il "Seal of Excellence" della Commissione europea.

- e) Collaborazioni con altri enti di ricerca internazionali

Numerose sono le collaborazioni di tipo formale e informale con enti di ricerca, reti universitarie, associazioni internazionali, riviste internazionali della sezione di lingua e in molti settori della sezione giuridica, registrandosi anche numerose collaborazioni alle riviste e iniziative internazionali attraverso la partecipazione a comitati scientifici e l'attività di referaggio.

Il Dipartimento è membro di:

1. European Masters in Conference Interpreting (EMCI)
2. European Master's in Translation (EMT)
3. Conférence Internationale Permanente d'Instituts Universitaires de Traducteurs et Interprètes (CIUTI)
4. Conseil Européen pour les Langues / European Language Council (CEL/ELC)

Inoltre si segnala la collaborazione tra la Monash University di Melbourne (Australia) e docenti di varie lingue della SSLMIT di Trieste, nell'ambito di un accordo bilaterale (stipulato nel 2013) per promuovere scambi di studiosi per motivi di ricerca scientifica e collaborazioni culturali e didattiche, organizzazione congiunta di conferenze, seminari, simposi scientifici.



# UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TRIESTE

Presidio della Qualità

## f) Iniziative di terza missione all'estero

Nel biennio 2018/19 sono state realizzate complessivamente 48 iniziative di rilievo internazionale. Nello specifico:

- Partecipazioni a trasmissioni radiotelevisive a livello internazionale: 3
- Partecipazioni a incontri pubblici con rilevanza internazionale: 11
- Organizzazione di eventi pubblici con rilevanza internazionale: 1
- Pubblicazioni dedicate al pubblico esterno con rilevanza internazionale: 3
- Organizzazione di eventi di pubblica utilità con rilevanza internazionale: 1
- Partecipazione a comitati per la definizione di standard e norme tecniche, con rilevanza internazionale: 1
- Iniziative divulgative rivolte a bambini e giovani con rilevanza internazionale: 19
- Iniziative di democrazia partecipativa con rilevanza internazionale: 1
- Altre iniziative di P.E. con rilevanza internazionale: 1
- Iniziative di formazione continua di dimensione internazionale: 4
- Convenzioni con soggetti esteri: 3

Tra i punti di forza relativi alla terza missione, si segnalano nel biennio 2018/19 la partecipazione a iniziative socioculturali coordinate con soggetti esteri, la presenza in canali di comunicazione internazionali. La spinta a migliorare il collegamento con enti sovranazionali ed internazionali (Organi dell'Unione europea, del Consiglio d'Europa, dell'Ocse, delle agenzie ONU) nel biennio 2018-19.

Tali fattori hanno consentito un costante incremento delle iniziative di rilievo internazionale nell'ambito delle iniziative di Public Engagement e della formazione continua (18 nel 2018 e 30 nel 2019), anche al di fuori dei confini europei.

### **Aree da migliorare:**

- i. incentivare la trasformazione delle numerose collaborazioni, formali e informali, internazionali in reti consolidate in grado di convogliare l'interesse dei diversi componenti verso la partecipazione a bandi europei e internazionali;
- ii. quanto alla terza missione, il collocamento geografico dell'Ateneo triestino offre un potenziale in termini di dialogo e collaborazione con le realtà accademiche e socio-culturali di Slovenia, Croazia e Austria che è stato sinora perseguito in termini ancora sostanzialmente limitati.



# UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TRIESTE

Presidio della Qualità

## **c. OBIETTIVI E AZIONI DI MIGLIORAMENTO**

Alla luce degli aspetti evidenziati nei quadri del paragrafo **b. ANALISI DELLA SITUAZIONE SULLA BASE DEI DATI**, individuare le azioni ritenute necessarie o opportune volte ad apportare miglioramenti, specificando inoltre la tempistica e gli indicatori a cui fare riferimento per verificare il raggiungimento degli obiettivi stessi.

Gli obiettivi individuati e le azioni programmate andranno opportunamente richiamati come obiettivi specifici anche nel Piano Strategico di Dipartimento 2019-2023.

### **1. Produzione scientifica**

**Obiettivo: Monitorare e rafforzare l'attività di pubblicazione, diminuire il numero di afferenti al di sotto di lpm e di afferenti senza produzione scientifica.**

#### **Azioni da intraprendere**

Si intende

- monitorare regolarmente la produzione scientifica
- incoraggiare e sostenere la pubblicazione in riviste A e riviste scientifiche indicizzate, nonché la pubblicazione di monografie e volumi collettanei a livello internazionale
- sostenere e rafforzare la produzione scientifica nei settori in sofferenza
- intraprendere gli sforzi volti a monitorare e diminuire il numero di afferenti che non soddisfano i criteri dell'lpm, Indice di produzione scientifica minima, e di afferenti senza produzione scientifica.

#### **Modalità, risorse, tempistiche previste, responsabilità:**

- si intende ricorrere al monitoraggio annuale della produzione scientifica in *Arts* e all'analisi e comparazione dei risultati delle singole valutazioni/tornate VQR e CVR (responsabilità: delegate alla ricerca)
- si intende continuare a sostenere le pubblicazioni degli afferenti del Dipartimento (responsabilità: commissione per i contributi ai costi di pubblicazione, direzione e consiglio del Dipartimento)
- si intende analizzare il rapporto tra la produzione scientifica e la sofferenza, in termini del personale, dei singoli settori e far confluire il risultato dell'analisi nella programmazione del personale (delegate alla ricerca, direzione, commissione per la programmazione).

#### **Indicatore/i per la verifica del raggiungimento dell'obiettivo:**

Come indicatori principali, saranno utilizzati il numero e il tipo di pubblicazioni degli afferenti per l'anno di riferimento, secondo il catalogo *Arts*, gli indici P, Q e lpm della CVR, gli indici X e R della VQR nonché il posizionamento del Dipartimento nelle graduatorie complessive nazionali dei Dipartimenti di area 10 e 12 e degli SSD e nelle graduatorie della classe dimensionale di appartenenza.



# UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TRIESTE

Presidio della Qualità

## 2. Progetti competitivi e altre attività di ricerca

**Obiettivo: aumentare il numero dei progetti nazionali e internazionali presentati e dei progetti nazionali e internazionali finanziati.**

### **Azioni da intraprendere:**

Il Dipartimento intende incoraggiare e monitorare le numerose collaborazioni formali e informali degli afferenti, anche in ragione del fatto che le reti o i gruppi di ricerca (formali e informali) già esistenti rappresentano un potenziale per la presentazione di progetti /richieste di finanziamento di progetti.

### **Modalità, risorse, tempistiche previste, responsabilità:**

Per realizzare gli obiettivi menzionati, ci si prefigge di continuare ad analizzare e paragonare annualmente il numero e il tipo di progetti presentati e progetti finanziati, attraverso le relazioni annuali degli afferenti e altri dati inseriti e/o comunicati dagli afferenti (responsabilità: delegate alla ricerca, personale amministrativo).

### **Indicatore/i per la verifica del raggiungimento dell'obiettivo:**

Dati inseriti e/o comunicati dagli afferenti, anche attraverso le relazioni individuali annuali.

## 3. Obiettivo: rafforzare il capitale reputazionale e le attività di disseminazione della ricerca.

**Azioni da intraprendere:** Il Dipartimento si propone di rafforzare e sostenere la reputazione del Dipartimento nell'ambito della ricerca concludendo nuovi accordi e convenzioni con prestigiose Università e Istituzioni culturali italiane al fine di favorire la cooperazione indirizzata al rafforzamento delle reti di ricerca in diversi settori. Il Dipartimento si propone di sostenere iniziative convegnistiche, seminariali e divulgative, rivolte anche alla cittadinanza, in relazione alle attività di ricerca svolte dal Dipartimento. Si intende anche potenziare l'accessibilità e la pubblicità delle informazioni relative alle attività di ricerca attraverso il sito di Dipartimento e i social media.

**Modalità, risorse, tempistiche previste, responsabilità:** si intende perseguire l'obiettivo incentivando gli accordi, le convenzioni e le iniziative di disseminazione anche su canali social. Le risorse stimate sono variabili a seconda del budget. Quanto alle tempistiche, si ritiene di avviare alcune delle attività entro dicembre 2020 (responsabilità delle azioni: Direzione del Dipartimento; delegate alla ricerca).

**Indicatore/i per la verifica del raggiungimento dell'obiettivo:** come indicatori per la verifica del raggiungimento dell'obiettivo si considereranno sia il numero di convenzioni/collaborazioni attivate sia il numero di attività di disseminazione organizzate.

## 4. Terza missione

**Obiettivo: incrementare le azioni di Public Engagement e formazione continua, sviluppando i rapporti con il territorio e con le diverse istituzioni scientifiche e promuovendo progetti di ricerca a forte impatto sociale e internazionale**

### **Azioni da intraprendere:**

- monitorare regolarmente le attività di terza missione



# UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TRIESTE

Presidio della Qualità

- stimolare la partecipazione attiva alle varie manifestazioni culturali, anche non strettamente legate all'ambito accademico; secondariamente, incrementare le attività seminari, divulgative (sulla stampa locale e nazionale, via web, in manifestazioni pubbliche) e di orientamento
- incrementare le iniziative al servizio del territorio, con particolare attenzione ai rapporti con le categorie professionali, il sistema delle imprese e gli enti socioculturali;
- sviluppare la collaborazione con organi di informazione locali e nazionali, in una prospettiva di stretta relazione col tessuto sociale del Paese;
- incentivare le attività di divulgazione e di interazione con le scuole superiori, anche nell'ambito dei progetti di alternanza scuola/lavoro e con la partecipazione ad iniziative di sensibilizzazione degli studenti alle attività del Dipartimento;
- organizzare incontri e attività sulla traduzione e l'interpretazione, anche e soprattutto in ambito giuridico/giudiziario e con la partecipazione della sezione giuridica; seminari di formazione continua aperta ai professionisti della traduzione e dell'interpretazione (strumenti e risorse); corsi di perfezionamento/aggiornamento professionale per interpreti e traduttori
- intensificare le attività di internazionalizzazione della terza missione

**Modalità, risorse, tempistiche previste, responsabilità:**

- si intende ricorrere al monitoraggio annuale delle attività di terza missione in *Arts*

**Indicatore/i per la verifica del raggiungimento dell'obiettivo:** come indicatori per la verifica del raggiungimento dell'obiettivo si considereranno sia il numero di iniziative di public engagement e di formazione continua realizzate, sia la loro ricaduta in termini di diffusività e gradimento.



# UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TRIESTE

Presidio della Qualità

## d. SVOLGIMENTO DELLE ATTIVITÀ DI MONITORAGGIO

Descrivere, nel box di testo disponibile di seguito, lo **svolgimento delle attività di monitoraggio**, con particolare riguardo al monitoraggio e all'autovalutazione delle attività di ricerca e di terza missione elencando i diversi attori, evidenziandone le funzioni e descrivendo le modalità operative con cui viene condotta l'attività di monitoraggio. Descrivere inoltre brevemente la pianificazione annuale e/o pluriennale delle attività di monitoraggio previste a partire dal 2020.

Nella stesura prestare attenzione anche agli spunti di riflessione richiamati di seguito, riconducibili al quadro dei requisiti di accreditamento periodico, e in particolare dall'indicatore:

### **R4.B.2 - VALUTAZIONE DEI RISULTATI E INTERVENTI MIGLIORATIVI:**

1. Il Dipartimento analizza periodicamente gli esiti del monitoraggio dei risultati della ricerca condotta al proprio interno, svolto attraverso la SUA-RD, eventualmente integrata da altre iniziative specifiche?
2. Vengono condotte analisi convincenti dei successi conseguiti, degli eventuali problemi e delle loro cause?
3. Le azioni migliorative proposte sono plausibili e realizzabili?
4. Ne viene monitorata adeguatamente l'efficacia?

Gli strumenti di monitoraggio sull'attività di ricerca e di terza missione sono diversi.

a) in primo luogo, ogni anno, entro marzo/aprile il Dipartimento chiede ai propri docenti l'invio della relazione annuale individuale in relazione a diversi dati tra cui le attività di ricerca e di terza missione;

b) sulla scorta di quanto richiesto dagli Uffici centrali preposti (ricerca, statistico, ecc...), il Dipartimento chiede ai docenti l'invio anche dei dati relativi ai progetti finanziati, alla mobilità internazionale (outgoing, incoming), collaborazioni di ricerca formali e informali.

A partire dal 2020 si intendono stabilire procedure per monitorare il tempestivo inserimento dei dati relativi alla ricerca e terza missione nel catalogo ARTS.



## -SEZIONE 2 - RISORSE, PERSONALE, STRUTTURE E SERVIZI DI SUPPORTO ALLA RICERCA E ALLA TERZA MISSIONE

### FONTI E DATI DA UTILIZZARE

#### **A) FONTI E DOCUMENTI DI RIFERIMENTO:**

- Rapporto di Riesame della Ricerca e della Terza Missione dipartimentali
- Verbali/Delibere di organi o commissioni del Dipartimento sulla distribuzione delle risorse (risorse economiche, incentivi, premialità, programmazione del personale, ...)
- Piano Strategico del Dipartimento
- Piano strategico dell'Ateneo
- Regolamenti di Ateneo o di Dipartimento
- Progetto per i Dipartimenti di Eccellenza
- Bilancio di Dipartimento (2018 e 2019)
- Organigramma del Dipartimento / Funzionigramma della struttura amministrativa
- Pagine dedicate sul sito WEB di Dipartimento relativamente alle infrastrutture a supporto della ricerca
- Obiettivi assegnati al personale TA del Dipartimento (Piano della performance integrato e Relazione sulla performance)

#### **B) DATI E INDICATORI DA ANALIZZARE:**

##### 1. Personale docente e ricercatore e altro personale di ricerca

- a) **Personale docente e ricercatore di ruolo (N° e composizione)**
- b) **Personale docente e ricercatore a tempo determinato (N° e composizione)**
- c) **Altro personale di ricerca (assegnisti, dottorandi, specializzandi...) (N° e composizione)**

##### 2. Personale tecnico e amministrativo di supporto alla ricerca

- a) **Personale tecnico** (tecnologi, tecnici di laboratorio, tecnici informatici, tecnici area sanitaria, ...) (**N° e composizione**)
- b) **Personale amministrativo (N° e composizione)**

##### 3. Risorse finanziarie

- a) **Risorse finanziarie da bilancio di Dipartimento:** finanziamenti da budget di Ateneo (progetti solo costi e UA con evidenza impegnato vs assegnato), altri finanziamenti (progetti cost to cost), assegni di ricerca, borse di dottorato e quota 10% per ricerca),

##### 4. Strutture e infrastrutture per la ricerca

- a) **Laboratori di ricerca**
- b) **Grandi attrezzature espressamente di ricerca caratterizzate da un valore rilevante (tipicamente > 100.000€)**
- c) **Software di ricerca**

#### **C) SUA-RD**

*Si richiamano come riferimento per i punti sopra citati i corrispondenti quadri della SUA-RD (versione 2011-2013) che è possibile consultare<sup>4</sup>:*

- *A Obiettivi di Ricerca del Dipartimento, ovvero settori di ricerca nei quali opera il Dipartimento; gli obiettivi di ricerca pluriennali, in linea con il piano strategico d'Ateneo; le modalità di realizzazione degli obiettivi primari; le modalità del loro monitoraggio.*
- *B1 Struttura organizzativa del Dipartimento, ovvero organi/funzioni di indirizzo e governo, sottolineando in particolare, se esistenti, quelli incaricati di programmare le attività di ricerca, distribuire i relativi fondi e valutarne i risultati*
- *C1 infrastrutture: laboratori di ricerca (quadro C1a), grandi attrezzature espressamente di ricerca caratterizzate da un valore rilevante (tipicamente > 100.000) (quadro C1b), biblioteche e patrimonio bibliografico, incluse le banche dati consultabili on line*



# UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TRIESTE

Presidio della Qualità

- C2 personale in servizio presso il Dipartimento (docente, ricercatore, PTA)

## **a. STATO DI AVANZAMENTO DELLE AZIONI PROGETTATE NEL PRECEDENTE RIESAME (anno 2018 o 2019)**

Riprendere sinteticamente le azioni di miglioramento progettate nell'ultimo rapporto di riesame (o in altri documenti a contenuto analogo), relativamente alla **gestione delle risorse (economiche, di personale docente e tecnico-amministrativo, di strutture e di servizi)** disponibili per la ricerca e per la terza missione del Dipartimento e rendicontarne lo stato di avanzamento e i miglioramenti conseguiti, suddividendo per i punti indicati e supportando la rendicontazione con riferimenti a opportuni dati o indicatori.

### **1. Personale docente e ricercatore e altro personale di ricerca**

#### **Azione:**

Base di riferimento: Statistiche fornite dall'Unità di staff Qualità Statistica e Valutazione, Piano Strategico 2016-2018 e 2019-2021, SUA RD.

Il Dipartimento si compone dal 2012, anno della sua istituzione, di due sezioni, giuridica e linguistica.

Nel 2017 erano rilevate 59 unità tra docenti e ricercatori; nel 2018 61 e nel 2019 60, dei quali:

13 Professori ordinari; 26 Professori associati; 16 Ricercatori universitari; 5 RTDB.

Il Dipartimento ha impostato una politica di reclutamento volta da una parte a incrementare l'entrata di nuove unità e dall'altra a supportare i passaggi di fascia per rispondere alle aspettative di personale con abilitazione a prima e seconda fascia.

Il rapporto tra fasce è per il momento abbastanza equilibrato, ma destinato a migliorare nel 2020 con l'entrata di due RTDA e 2 RTDB e la quiescenza di 1 PA e 1 RU.

Da rilevare che nel 2018 e 2019 è cresciuto il numero di unità passate da tempo definito a tempo pieno in tutte le fasce, un'evoluzione questa che fa prevedere un ulteriore miglioramento della didattica, ricerca e terza missione.

Risulta lievemente inferiore la quota delle donne nel 2019 rispetto al 2018.

Al corso di dottorato in Studi linguistici e letterari e al corso di dottorato in Scienze giuridiche (sede amministrativa Udine) partecipano in tutto sette dottorandi (XXXIV e XXXV ciclo).

Gli assegnisti di ricerca risultano essere sia nel 2018 che nel 2019 3 in totale, di cui 2 IUS e 1 SSLMIT.

#### **Stato avanzamento (al 31/12/2019):**

Il trend del personale docente è sostanzialmente stabile sul breve periodo e indica che la politica di reclutamento del Dipartimento riesce a mantenere un numero quasi invariato di unità di personale dedicato alla ricerca e alla didattica, con parziale immissione in particolare di RTDB, numero che risulta comunque inferiore alle esigenze del Dipartimento. Rimane innegabile un calo rispetto al 2012 (anno di istituzione di IUSLIT) in cui le unità erano 68 a fronte delle 60 del 2019.

Importante risulterà sostenere l'entrata di RTDA, primo passo nella carriera accademica e nella possibilità di fare crescere il dipartimento. Nel 2020 ciò sarà possibile in particolare grazie al piano di cofinanziamento dell'Ateneo, che potrà essere sfruttato ricorrendo a fondi di dipartimento accantonati e adesso spendibili per un posto di RTDA. Occorrerà inoltre proseguire con la politica di reclutamento di RTDB e di PA esterni.



## 2. Personale tecnico e amministrativo di supporto alla ricerca

### **Azione:**

Base di riferimento: Statistiche fornite dall' Unità di staff Qualità Statistica e Valutazione, Piano Strategico 2016-2018 e 2019-2021.

Il personale TA comprende attualmente 29 CEL e 10 unità di personale tecnico-amministrativo, di cui 4 unità dedicate alla segreteria amministrativa (di cui 1 in regime di Legge 104) e 4 unità dedicate alla segreteria didattica (di cui 1 a tempo definito verticale). Inoltre, sono presenti 2 tecnici, 1 competente per la parte informatica e 1 per la parte riguardante gli impianti di interpretazione simultanea. Nel 2018 le unità tecnico-amministrative erano 12: 1 unità è andata in quiescenza dalla segreteria amministrativa e l'altra da quella didattica. Va rilevato che a fronte del numero di progetti in corso, presentati, finanziati nonché dell'attività di monitoraggio delle attività di ricerca e terza missione e della presenza di 4 corsi di laurea e di altra offerta didattica, come masters e progetti regionali (Progetto 53/16), nonché della gestione delle 29 unità CLA, la dotazione di TA risulta sempre meno bastevole alle esigenze del Dipartimento. Relativamente ai CEL va rilevato che nel 2019 erano 32 unità e nel 2019 erano 29, con la quiescenza di 3 CEL di lingua inglese. È prevista per il 2020 la quiescenza di tre ulteriori unità (lingue russa, francese e serba e croata).

### **Stato avanzamento (al 31/12/2019):**

Il trend è negativo.

Il personale tecnico amministrativo del Dipartimento si è andato riducendo negli anni, in tutte le sue componenti. Il personale della segreteria amministrativa che supporta la ricerca conta in realtà attualmente soltanto 3 persone (2 unità di categoria D e 1 unità di categoria C), se si considera che un'ulteriore unità di categoria C, formalmente assegnata alla Segreteria amministrativa, è impegnata nel Centro Linguistico di Ateneo. Lo stesso vale per la segreteria didattica se si considera che l'unità a tempo definito verticale si occupa anche della gestione del CLA.

Le referenti per la ricerca hanno quindi una disponibilità limitata per il supporto alla ricerca. Per questo motivo, per collaborare con un coordinatore di progetto Erasmus, è stato selezionato un co.co.co. Due ulteriori unità di personale sarebbero necessarie.

Il tecnico di laboratorio terminerà il suo servizio a giugno 2021, con riflessi negativi sia sul piano della ricerca che su quello della didattica: si rende necessario prevedere l'assegnazione di un'unità di personale con analoga professionalità.

Va segnalata la criticità per quanto riguarda il supporto informatico: il solo tecnico in servizio opera nella sede di via Filzi, e non in quella di piazzale Europa, la quale rimane del tutto sfornita di un tecnico informatico.

## 3. Risorse finanziarie

### **Azione:**



# UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TRIESTE

Presidio della Qualità

- I rapporti che le due sezioni intrattengono con istituzioni comunitarie ed enti locali hanno apportato al dipartimento finanziamenti per attività congressuali e di ricerca.
- Si segnalano finanziamenti da privati per attività di ricerca.
- Il dipartimento negli anni ha accantonato una discreta quantità di fondi, che è stata ora impiegata per il cofinanziamento di un posto di ricercatore a tempo determinato di tipo A.

## **Stato avanzamento (al 31/12/2019):**

Disponibilità fondi da progetti di ricerca, finanziati da Enti esterni;  
FFO del Dipartimento.

## **4. Strutture e infrastrutture per la ricerca**

### **Azione:**

Istituzione di Laboratorio per la ricerca sui corpora

Laboratorio informatico

Biblioteche di settore

### **Stato avanzamento (al 31/12/2019):**

Mantenimento e implementazione del Laboratorio per la ricerca sui corpora

Mantenimento e implementazione del Laboratorio informatico

Mantenimento e implementazione delle Biblioteche di settore

## **b. ANALISI DELLA SITUAZIONE SULLA BASE DEI DATI**

*Facendo riferimento ai dati e indicatori richiamati all'inizio della presente Sezione 2 al punto "FONTI E DATI DA UTILIZZARE" e relativi a **1. Personale docente e ricercatore e altro personale di ricerca, 2. Personale tecnico e amministrativo di supporto alla ricerca, 3. Risorse finanziarie, 4. Strutture e infrastrutture per la ricerca**, evidenziare in modo sintetico e schematico i principali punti di forza e gli aspetti da migliorare, anche con riferimento alle opportunità o ai rischi specifici che possono derivare dall'attuale contesto esterno e tenendo conto degli scostamenti rispetto agli obiettivi del Dipartimento evidenziati nel precedente Piano Strategico di Dipartimento e/o nel precedente Riesame.*

*Nell'analisi prestare attenzione anche agli spunti di riflessione richiamati di seguito, riconducibili al quadro dei requisiti di accreditamento periodico, e in particolare dagli indicatori:*

### **R4.B.3 - DEFINIZIONE E PUBBLICIZZAZIONE DEI CRITERI DI DISTRIBUZIONE DELLE RISORSE**

1. Il Dipartimento indica con chiarezza i criteri e le modalità di distribuzione interna delle risorse (economiche e di personale), coerentemente con il programma strategico proprio e dell'Ateneo?
2. Sono specificati i criteri di distribuzione di eventuali incentivi e premialità?
3. Tali criteri sono coerenti con le linee strategiche dell'Ateneo, le indicazioni e metodologie della VQR, della SUA-RD e di eventuali altre iniziative di valutazione della ricerca e della terza missione attuate dall'Ateneo?

### **R4.B.4 - DOTAZIONE DI PERSONALE, STRUTTURE E SERVIZI DI SUPPORTO ALLA RICERCA**

1. Sono disponibili adeguate strutture e risorse di sostegno alla ricerca e, in particolare, ai Dottorati di Ricerca (se presenti)? (E.g. Spazi, biblioteche, laboratori, infrastrutture IT...)
2. I servizi di supporto alla ricerca assicurano un sostegno efficace alle attività del Dipartimento?
3. Esiste un'attività di verifica da parte dell'Ateneo della qualità del supporto fornito a docenti, ricercatori e dottorandi nelle loro attività di ricerca?
4. I servizi sono facilmente fruibili dai dottorandi, ricercatori e docenti del Dipartimento?



# UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TRIESTE

Presidio della Qualità

5. *Esiste una programmazione del lavoro svolto dal personale tecnico-amministrativo, corredata da responsabilità e obiettivi e che sia coerente con il progetto del Dipartimento?*

## 1. Personale docente e ricercatore e altro personale di ricerca

### **Punti di Forza:**

- Presenza di RTDB destinati a diventare PA sul breve periodo
- Possibilità di entrata di nuovi RTDA e RTDB nel 2020
- Numero di quiescenze relativamente contenuto fino al 2022
- Equilibrio di genere rispettato
- Passaggi di fascia motivazionali per ricercatori e docenti con abilitazione
- Docenti con stabili e importanti collegamenti a livello nazionale ed internazionale

### **Aree da migliorare:**

- Nuovi RTDA
- Nuovi RTDB
- Passaggi di fascia di personale con abilitazione
- Bandi per esterni in SSD privi o carenti di professori incardinati
- Nuovo personale docente per compensare quiescenza di numerose unità nel breve e medio periodo
- Assegnisti di ricerca in numero maggiore dell'attuale
- Riduzione didattica sostituiva e integrativa

## 2. Personale tecnico e amministrativo di supporto alla ricerca

### **Punti di Forza:**

- Nomina di due referenti amministrative per la ricerca, per ognuna delle due sezioni.
- Presenza di un tecnico ad alta professionalità che supporta anche le attività a distanza per virtual classes e video conferenze con le istituzioni europee, in particolare per un progetto di Assicurazione qualità dei corsi di interpretazione che viene finanziato ogni anno alternativamente dalla Commissione europea e dal Parlamento europeo.

### **Aree da migliorare:**

- Rafforzamento segreteria amministrativa
- Rafforzamento segreteria didattica
- Reclutamento a brevissimo termine di 1 tecnico dedicato alla gestione degli impianti di interpretazione simultanea e ai collegamenti con enti esterni (Commissione e Parlamento UE)
- Tecnico informatico, anche per 1/2 giorni a settimana, quantomeno nella sede di piazzale Europa

## 3. Risorse finanziarie

### **Punti di Forza:**

- Finanziamenti per attività congressuali e di ricerca, ottenuti in forza dei rapporti che le due sezioni intrattengono con istituzioni dell'UE ed enti locali.
- Finanziamenti da privati per attività di ricerca.
- Cofinanziamento di una posizione di ricercatore a tempo determinato di tipo A.

### **Aree da migliorare:**

- Regolarità di investimento sulla formazione di giovani ricercatori, sempre precaria a causa di finanziamenti non bastevoli
- Programmazione di una convergenza delle disponibilità accantonate su azioni di più ampio respiro.



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI DI TRIESTE

Presidio della Qualità

#### **4. Strutture e infrastrutture per la ricerca**

##### **Punti di Forza:**

- Laboratorio per la ricerca sui corpora
- Laboratorio informatico
- Biblioteche di settore con dotazione ricca e aggiornata

##### **Aree da migliorare:**

- Aggiornamento continuo dei laboratori
- Possibilità di acquistare monografie, italiane e straniere, in tempi rapidi e con risorse certe; stipulare contratti di abbonamento per nuove riviste italiane e straniere.



# UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TRIESTE

Presidio della Qualità

## **c. OBIETTIVI E AZIONI DI MIGLIORAMENTO**

Alla luce degli aspetti evidenziati nei quadri del paragrafo **b. ANALISI DELLA SITUAZIONE SULLA BASE DEI DATI**, individuare le azioni ritenute necessarie o opportune volte ad apportare miglioramenti, specificando inoltre la tempistica e gli indicatori a cui fare riferimento per verificare il raggiungimento degli obiettivi stessi.

Gli obiettivi individuati e le azioni programmate andranno opportunamente richiamati come obiettivi specifici anche nel Piano Strategico di Dipartimento 2019-2023.

### **1. Personale docente e ricercatore e altro personale di ricerca**

**Obiettivo<sup>5</sup>:** Incremento a breve e medio termine del personale docente, ricercatori, assegnisti e progressione delle carriere.

**Azioni da intraprendere:**

Reperimento a breve e medio termine di fondi per eventuale cofinanziamento di assegni di ricerca e di ricercatori a tempo determinato di tipo A.

**Modalità, risorse, tempistiche previste, responsabilità:**

Ricorso al 4% attribuito al dipartimento da fondi esterni, ricorso a fondi del dipartimento residui, progetti di ricerca regionali per cofinanziamento Aree scienze umane e sociali e coinvolgimento di eventuali finanziatori esterni (anche se questa modalità rimane assai problematica per i SSD del dipartimento).

**Indicatore/i per la verifica del raggiungimento dell'obiettivo:**

Assunzione di RTDA e RTDB e PA esterni

Passaggi di fascia

### **2. Personale tecnico e amministrativo di supporto alla ricerca**

**Obiettivo:** Incremento a breve e medio termine del personale TA

**Azioni da intraprendere:**

Rafforzamento della dotazione di personale tecnico e amministrativo, anche in vista dei prossimi pensionamenti

**Modalità, risorse, tempistiche previste, responsabilità:**

Reclutamenti a livello centrale, eventuali passaggi da altre unità di Units o da altre amministrazioni.

Stipula di contratti con personale esterno tramite fondi dedicati derivanti da progetti di ricerca.

Tempistiche: 2021.

Responsabilità: Direzione generale; CDA; Consiglio di Dipartimento.

**Indicatore/i per la verifica del raggiungimento dell'obiettivo:**

Assunzione di unità di personale per la segreteria amministrativa e didattica, di un tecnico in grado di gestire gli impianti di interpretazione simultanea e di un tecnico informatico per la sede di piazzale Europa.

### **3. Risorse finanziarie**

**Obiettivo:** Incremento presentazione progetti regionali, nazionali e internazionali

**Azioni da intraprendere:**

Previsione, inserita nei progetti di ricerca presentati a Enti regionali, nazionali ed internazionali, di fondi destinati ad assegni di ricerca, al cofinanziamento di RTDA e alla stipula di contratti per personale TA. Proposte di attivazione di attività conto terzi in favore di pubbliche amministrazioni.



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI DI TRIESTE

Presidio della Qualità

**Modalità, risorse, tempistiche previste, responsabilità:**

Incremento presentazione di progetti regionali, nazionali ed internazionali.

Tempistiche: 2022.

Responsabilità: Docenti e ricercatori del Dipartimento.

**Indicatore/i per la verifica del raggiungimento dell'obiettivo:**

Aumento dei progetti presentati rispetto al passato.

**4. Strutture e infrastrutture per la ricerca**

**Obiettivo:**

Aggiornamento continuo laboratorio per l'analisi dei corpora e miglioramento del laboratorio informatico per la traduzione automatica

Aggiornamento biblioteche di settore, attraverso l'acquisto di monografie, italiane e straniere, in tempi rapidi e con risorse certe, e attraverso la stipula di contratti di abbonamento per nuove riviste italiane e straniere

**Azioni da intraprendere:**

Acquisto di software dedicati, acquisto libri nazionali e internazionali.

Acquisto di monografie, italiane e straniere e stipula di contratti di abbonamento per nuove riviste italiane e straniere.

**Modalità, risorse, tempistiche previste, responsabilità:**

Modalità: Tempestività e monitoraggio degli acquisti.

Risorse: Fondi di ricerca e FFO del Dipartimento.

Tempistiche: 2021.

Responsabilità: docenti e ricercatori del Dipartimento; Consigli dei Corsi di studio; Consiglio di Dipartimento.

**Indicatore/i per la verifica del raggiungimento dell'obiettivo:**

Laboratori aggiornati

Biblioteche aggiornate



## SEZIONE 3 - PROCESSO DI PIANIFICAZIONE STRATEGICA DEL DIPARTIMENTO E MODALITÀ DI REALIZZAZIONE DEGLI OBIETTIVI

La presente sezione va compilata solo in occasione della stesura (o di aggiornamenti sostanziali) del Piano Strategico di Dipartimento.

### FONTI E DATI DA UTILIZZARE

#### **A) FONTI E DOCUMENTI DI RIFERIMENTO:**

##### **DOCUMENTI A CARATTERE GENERALE:**

- Piani Strategici del Dipartimento (2016-2018 e 2019-2021)
- Piano strategico dell'Ateneo 2016-2018
- Piano strategico dell'Ateneo 2019-2023
- Relazione del PQ sullo stato di attuazione del sistema di AQ 2018 e sulla sostenibilità dell'offerta formativa 2018/19 ([https://web.units.it/sites/default/files/ncl/documenti/Relazione%20PQ%202018\\_SAQ\\_OFF2018\\_19\\_30\\_7\\_2018\\_a\\_llegati.pdf](https://web.units.it/sites/default/files/ncl/documenti/Relazione%20PQ%202018_SAQ_OFF2018_19_30_7_2018_a_llegati.pdf)) par. 6.c *Analisi dei piani strategici di dipartimento e confronto con il Piano Strategico di Ateneo* (dettaglio tabelle 34-43) pag.78-89

##### **DOCUMENTI SPECIFICI PER LA RICERCA E LA TERZA MISSIONE:**

- Progetto per i Dipartimenti di Eccellenza
- Organigramma del Dipartimento / Funzionigramma della struttura amministrativa
- Rapporto di Riesame della Ricerca e della Terza Missione dipartimentali (anno 2018 o anno 2019)
- Sezione 1 e Sezione 2 del presente Riesame (anno 2020)

##### **DOCUMENTI SPECIFICI PER LA DIDATTICA:**

- Relazione annuale CPDS 2019
- Esiti Schede di Monitoraggio Annuali (SMA) 2019 dei CdS del Dipartimento
- Rapporti Ciclici di Riesame (RCR) dei CdS del Dipartimento (2018 e 2019)
- Offerta formativa di terzo livello (Dottorati, Scuole di Specializzazione, Master, altri corsi post lauream)

#### **B) DATI E INDICATORI DA ANALIZZARE:**

##### Ricerca e Terza Missione

- Dati e indicatori già analizzati nella Sezione 1 del presente Riesame (anno 2020)

##### Didattica

- Indicatori CdS (già analizzati per SMA, RCR)
- Esiti rilevazioni opinioni studenti (già analizzati per Relazione annuale CPDS)
- Dati sugli iscritti ai corsi post-lauream (<https://web.units.it/nucleo-valutazione/ateneo-cifre-studenti>)
- Dati sui titoli conseguiti nei corsi post-lauream (<https://web.units.it/nucleo-valutazione/ateneo-cifre-laureati-e-titoli-post-lauream>)
- Dati sulla mobilità internazionale per gli iscritti ai corsi post-lauream (<https://web.units.it/nucleo-valutazione/ateneo-cifre-mobilit-uscita>)

##### Risorse

- Dati e indicatori già analizzati nella Sezione 2 del presente Riesame (anno 2020)

#### **C) SUA-RD**

Si richiamano come riferimento per i punti sopra citati i corrispondenti quadri della SUA-RD (versione 2011-2013) che è possibile consultare<sup>6</sup>:

- *A Obiettivi di Ricerca del Dipartimento, ovvero settori di ricerca nei quali opera il Dipartimento; gli obiettivi di ricerca pluriennali, in linea con il piano strategico d'Ateneo; le modalità di realizzazione degli obiettivi primari; le modalità del loro monitoraggio.*
- *B1 Struttura organizzativa del Dipartimento, ovvero organi/funzioni di indirizzo e governo, sottolineando in particolare, se esistenti, quelli incaricati di programmare le attività di ricerca, distribuire i relativi fondi e valutarne i risultati*
- *B2 Politica di Assicurazione di Qualità (AQ) del Dipartimento, ovvero le responsabilità e le modalità operative attraverso le quali il Dipartimento persegue, mette in atto e monitora la qualità della ricerca*



# UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TRIESTE

Presidio della Qualità

## **a. STATO DI AVANZAMENTO DEGLI OBIETTIVI E DELLE AZIONI PROGETTATE NEL PRECEDENTE PIANO STRATEGICO DI DIPARTIMENTO**

Per quanto non già evidenziato nella Sezione 1 e nella Sezione 2 del presente rapporto di Riesame, riprendere sinteticamente i **principali obiettivi** del **Piano Strategico di Dipartimento (2016-2018 o corrispondente)** e rendicontarne lo stato di avanzamento o il grado di raggiungimento, anche supportando la rendicontazione con opportuni dati o indicatori e facendo riferimento agli **ambiti strategici individuati dal Piano Strategico di Ateneo 2016-2018**.

### **DIDATTICA**

Il piano strategico 2016-2018 del Dipartimento segnalava, in linea generale, la volontà di agire sul mantenimento e il miglioramento dell'offerta formativa, mantenendo l'attrattività dei Corsi di laurea di primo e di secondo livello confermata nel corso degli anni.

#### Sezione di Studi Giuridici (SSG)

Per quanto riguarda la Sezione di Studi Giuridici (SSG), il piano strategico 2016-2018 mirava a rafforzare l'offerta didattica della laurea magistrale a ciclo unico in Giurisprudenza, assicurandone la sostenibilità e aumentandone l'attrattività attraverso le seguenti azioni.

**AZIONE 1:** individuazione, selezione ed applicazione di forme di didattica innovative, atte a rendere sempre più attraente e concorrenziale la complessiva offerta formativa. Era stata programmata la prosecuzione e l'ampliamento dell'esperienza maturata con l'attivazione della *Refugee Law Clinic* nel 2017, dei laboratori e delle Moot Court.

#### **STATO AVANZAMENTO** (al 31/12/2019):

L'azione programmata è stata perseguita, intervenendo nei modi appresso descritti.

a) Si è confermata la *Refugee Law Clinic*, che entra nel suo terzo anno di attività, affiancandole una *Transcultural Law Clinic* (si veda Azioni comuni)

La clinica legale in Diritto dei rifugiati, mutuata dall'esperienza statunitense, vuole fornire a un gruppo selezionato di studenti la formazione teorico-pratica necessaria per l'assistenza "sul campo" agli stranieri che fuggono dalla persecuzione presenti sul territorio; detta formazione è articolata in 40 ore di lezioni tematiche fornite da docenti del Dipartimento e, soprattutto, da professionisti esterni (operatori, avvocati e magistrati esperti in materia di asilo) e in 120 ore di tirocinio presso il Consorzio italiano di solidarietà (ICS, Ufficio Rifugiati Onlus, con sede a Trieste).

b) Quanto ai laboratori, nell'a.a. 2018/2019 è stato attivato un laboratorio di Diritto e Cinema (IUSFILM). L'iniziativa ha preso avvio da una convenzione tra il Dipartimento IUSLIT e l'associazione *Un Film per la Pace*. L'insegnamento si è focalizzato sul rapporto tra le tematiche giuridiche trattate ed approfondite attraverso le opere filmiche. Durante le lezioni sono stati analizzati alcuni film a contenuto giuridico riguardanti le vittime di reato. Il programma comprende anche un'introduzione al linguaggio cinematografico. Il laboratorio è confermato per l'a.a. 2019/2020.

Nell'ambito dei corsi laboratorio, si segnalano due iniziative volte a fornire una preparazione iniziale in determinati e particolari settori del diritto: il ciclo di seminari AI + LAW – tenute dal presidente di Legal Hackers (sezione di Trieste) – con l'obiettivo di rendere gli studenti consapevoli delle sfide che il ricorso alle tecnologie digitali pone ai sistemi giuridici contemporanei e della varietà comparatistica di reazioni approntate da questi ultimi; il ciclo di seminari di Diritto ebraico – tenuti da un docente dell'Università di Gerusalemme – con l'obiettivo di approfondire le modalità interpretative del diritto talmudico, illustrando le tecniche e i valori sottostanti alla lettura del testo sacro.

Il Consiglio del Corso di studi in Giurisprudenza ha inoltre approvato l'attivazione nel 2020 (ma con proiezione pluriennale), nell'ambito del progetto 53/16 finanziato dalla Regione FVG, di

(i) un laboratorio di scrittura di testi argomentativi, da avviare inizialmente nel corso di laurea triennale in Comunicazione Interlinguistica Applicata alle Professioni Giuridiche (CIAPG) ed eventualmente estendere al corso di laurea magistrale in Giurisprudenza per consentire agli



# UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TRIESTE

Presidio della Qualità

studenti di apprendere le “tecniche di oratoria” all’interno di un corso che si proponga la finalità di migliorare le capacità di costruzione di un discorso convincente e le attitudini linguistiche del discente;

- (ii) un laboratorio di scrittura giuridica dedicato ai contratti del commercio, dell’industria e del mercato europeo, aperto a tutti gli studenti dell’ateneo interessati;
- (iii) un laboratorio sull’accesso al mercato del lavoro e sul contratto individuale di lavoro (LabLav) aperto a tutti gli studenti dell’ateneo interessati;
- (iv) un laboratorio dedicato al legal design in ambito contrattuale, ossia alle modalità di rappresentazione grafica e user-friendly di regole e contenuti giuridici, specie a beneficio dei consumatori;
- (v) due laboratori dedicati all’oratoria e alla redazione di testi giuridici in lingua inglese, volti ad arricchire la formazione degli studenti con strumenti, nozioni ed esperienze essenziali nel mondo professionale odierno.

c) È stata ampliata l’offerta di Moot Court del corso di laurea in Giurisprudenza, sostenendo altresì istituzionalmente, scientificamente ed economicamente la partecipazione degli studenti alle competizioni di Moot Court in ambito nazionale (ELSA Moot Court Competition) e internazionale. Rispetto a quest’ultimo ambito si segnala in particolare il sostegno della SSG alla partecipazione a due prestigiose competizioni:

- (i) la Willem C. Vis International Commercial Arbitration Moot Court, la più importante competizione internazionale di Diritto comparato degli affari, che si tiene ogni anno, in inglese, presso l’Università di Vienna, e alla quale partecipano squadre provenienti da circa 400 università del mondo. Al fine di selezionare gli studenti più meritevoli di partecipare alla competizione, il Dipartimento ha nominato una specifica commissione di valutazione formata da due docenti;
- (ii) la *European Human Rights Moot Court Competition*, importante competizione di Diritto internazionale che si svolge in inglese, in due fasi (regional round e finale presso la Corte di Strasburgo).

**AZIONE 2:** integrazione dell’offerta didattica facendo ricorso alle migliori e più qualificate competenze provenienti dal mondo dell’Università, ma anche della produzione, dei servizi e delle professioni, pertinentemente coinvolte, per un verso tramite l’organizzazione di seminari e conferenze, per altro verso organizzando offerte formative di specializzazione in favore della Pubblica Amministrazione.

**STATO AVANZAMENTO** (al 31/12/2019)

L’azione è stata condotta integrando l’offerta didattica – oltre che con le già citate Moot Court, cui hanno collaborato avvocati e giuristi specialisti in ciascuna materia – mediante una nutrita serie di seminari e conferenze: In particolare, nel 2018 sono state organizzati: 45 seminari; 12 conferenze; 3 convegni. Nel 2019: 42 seminari; 18 conferenze; 2 cicli di conferenze; 2 convegni.

**AZIONE 3:** ampliamento della opportunità per lo studente di iniziare, già nel percorso degli studi universitari, la pratica delle possibili attività lavorative future.

**STATO AVANZAMENTO** (al 31/12/2019)

Quest’azione è stata eseguita dal Dipartimento stipulando una convenzione con l’Ordine degli avvocati di Gorizia (che si aggiunge a quella esistente con l’Ordine degli avvocati di Trieste) al fine di consentire agli studenti di anticipare per un periodo di sei mesi la pratica forense. Il Dipartimento ha inoltre siglato una convenzione sul tirocinio per l’accesso alla professione notarile in concomitanza con l’ultimo anno del corso di laurea in Giurisprudenza.

Ancora, il Dipartimento ha stipulato convenzioni con la Procura Generale di Trieste (2018), la Procura generale dei Minorenni di Trieste (2019), gli studi legali Clifford-Chance (2018) e Giacobbi-Zallot-Pinto (2019), la Corte d’Appello di Trieste (a partire dal 2020).



# UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TRIESTE

Presidio della Qualità

**AZIONE 4:** aumento dei tirocini pre- e post-lauream esistenti con enti, anche del Terzo Settore, aziende ed altri soggetti, al fine di mettere lo studente a contatto con il mondo del lavoro, rafforzando i rapporti con il mondo della produzione, dei servizi e della cultura.

**STATO AVANZAMENTO** (al 31/12/2019)

L'azione è stata realizzata concludendo varie convenzioni di tirocinio formativo e di orientamento, tra le quali si segnalano quelle con la Commissione Territoriale per il Riconoscimento della Protezione Internazionale di Gorizia (2018), la Commissione Territoriale per il Riconoscimento della Protezione Internazionale di Trieste (2018), l'Associazione Nazionale delle Cooperative di Consumatori (2019), la Datapiano s.r.l. (2019), la Confcommercio di Trieste (a partire dal 2020). Il Dipartimento, nella sua componente giuridica, partecipa alla docenza (e alla gestione) della Scuola di Specializzazione nelle professioni legali istituita presso l'Università degli Studi di Padova.

**AZIONE 5:** sviluppo dell'internazionalizzazione, da perseguire tramite la previsione di nuovi accordi con università europee al fine di migliorare la mobilità internazionale degli studenti e dei docenti, l'attribuzione di incarichi di insegnamento, anche sotto forma seminariale, a *visiting professors*, la promozione di un doppio diploma con un'importante sede universitaria europea.

**STATO AVANZAMENTO** (al 31/12/2019)

Quest'azione è stata sviluppata stipulando nuovi accordi di scambio Erasmus con le seguenti Università: Západočeská univerzita v Plzni (University of West Bohemia in Pilsen) (2018), Universitat de Girona (2018), Universidad de Jaén (2019), Universidad de Valladolid (2019), Université Savoie Mont Blanc de Chambéry (2019). Si è proceduto inoltre ad aprire gli scambi Erasmus di Giurisprudenza agli studenti del corso di laurea in Comunicazione interlinguistica applicata alle professioni giuridiche.

**AZIONE 6:** programmazione mirata del personale docente tenendo in debita considerazione i crediti formativi obbligatori previsti dal piano di studi della laurea magistrale in Giurisprudenza.

**STATO AVANZAMENTO** (al 31/12/2019)

In un'ottica d'insieme, merita rimarcarsi come i professori e ricercatori della SSG siano, sovente, titolari di insegnamenti presso Corsi di laurea istituiti da altri Dipartimenti - quali il Dipartimento di Scienze Economiche, Aziendali, Matematiche e Statistiche (DEAMS), il Dipartimento di Scienze Politiche e Sociali (DiSPeS), il Dipartimento Clinico di Scienze Mediche, Chirurgiche e della Salute (DSMCS) e il Dipartimento di Scienze Umanistiche (DiSU) -, in alcuni casi rappresentando una componente fondamentale per la tenuta delle offerte formative in discorso. Anche questo dato merita di essere valorizzato in chiave programmatica, in quanto attesta che il reclutamento e il ruolo del personale docente di IUSLIT ridonano anche sull'offerta formativa di altri dipartimenti, facendo, sotto questo punto di vista, di IUSLIT un dipartimento "di servizio". Tale considerazione dovrebbe incidere sulle determinazioni degli Organi Accademici centrali, ai fini di una corretta valorizzazione delle esigenze didattiche che il Dipartimento fronteggia oltre i propri "confini", sino ad oggi - non hanno trovato adeguato riconoscimento e corrispettivo sul piano della ripartizione delle risorse assunzionali tra dipartimenti. In questi anni, si nota invece che i punti organico assegnati dall'Ateneo hanno coperto solo parzialmente i punti organico persi dal Dipartimento in seguito alle uscite dei suoi docenti. In quest'ottica, si è reso necessario (e si renderà necessario) anzitutto investire in quei settori che hanno perso (e perderanno), risorse, in seguito a pensionamenti, trasferimenti e altro. Altra azione che si è svolta (e che dovrà essere svolta in futuro) in parallelo è stata quella di investire punti organico al fine di assicurare l'avanzamento in carriera dei docenti che avevano ottenuto l'abilitazione scientifica nazionale. Si rivela infine importante l'azione volta all'assunzione di giovani studiosi, allo scopo di un graduale ringiovanimento del personale docente strutturato, in sintonia con le indicazioni degli organi centrali.



### Sezione di Studi in Lingue Moderne per Interpreti e Traduttori (SSLMIT)

Per quanto riguarda la Sezione di Studi in Lingue Moderne per Interpreti e Traduttori (SSLMIT), il piano strategico 2016-2018 mirava a rafforzare la stretta correlazione fra le attività di traduzione e interpretazione e l'innovazione tecnologica, a sviluppare la nuova laurea triennale in Comunicazione Interlinguistica Applicata alle Professioni Giuridiche (CIAPG), introdotta nell'a.a. 2017-18, e a intensificare i già stretti rapporti con rappresentanti del mondo produttivo e istituzionale. Le azioni prefigurate dal piano strategico sono riportate di seguito.

**AZIONE 1:** consolidamento dei rapporti con le associazioni professionali grazie a seminari mirati su tematiche attuali e sull'uso delle nuove tecnologie.

#### **STATO AVANZAMENTO** (al 31/12/2019)

L'azione programmata è stata perseguita con la costituzione, nel 2018, di un Comitato di indirizzo a cui partecipano i Coordinatori dei Corsi di Studio della sezione, nonché rappresentanti delle seguenti associazioni o istituzioni: AITI (Associazione italiana traduttori e interpreti); AIIC (Associazione internazionale interpreti di conferenza in Italia); Assointerpreti; Direzione Generale per la Traduzione della Commissione Europea (ufficio "Antenna" di Roma).

I corsi di studio proseguono le regolari consultazioni con organizzazioni, quali CIUTI Conférence Internationale Permanente des Instituts Universitaires de Traducteurs et d'Interprètes), che si occupano della formazione accademica nell'ambito dei servizi interlinguistici. Inoltre, se a livello internazionale interlocutori privilegiati si confermano essere le Istituzioni dell'Unione Europea, a livello nazionale e locale rapporti costanti vengono intrattenuti con associazioni e agenzie dei settori dell'interpretazione e della traduzione quali Assointerpreti, AITI, AIIC, ANITI, Federcentri, ecc.

I contatti con il mondo del lavoro sono stati mantenuti, in particolare, attraverso numerose iniziative di incontro (in forma laboratoriale e seminariale) tra studenti e docenti da un lato e rappresentanti del settore dei servizi linguistici provenienti tanto dall'ambito delle imprese quanto dalle realtà istituzionali nazionali e sovranazionali. Nel biennio di riferimento sono state organizzati: 2 convegni sul tema del mercato dei servizi linguistici (di cui uno dedicato, in particolare, al settore giuridico-legale) e oltre 45 seminari e conferenze.

**AZIONE 2:** potenziamento degli insegnamenti relativi all'informatica applicata alla traduzione e all'interpretazione nelle lauree triennali e magistrali.

#### **STATO AVANZAMENTO** (al 31/12/2019)

L'offerta curricolare delle lauree triennali è stata integrata da numerosi seminari e conferenze singole dedicati al tema dell'interazione tra traduzione e nuove tecnologie (v. le voci pertinenti nei due elenchi riportati sopra).

Nella Laurea magistrale in Traduzione Specialistica e Interpretazione di Conferenza l'insegnamento "Strumenti e risorse per la traduzione e l'interpretazione" è stato radicalmente rimodulato, trasformandolo in un "pacchetto" di lezioni tenute da ricercatori e professionisti e volte a coprire un'ampia varietà di temi relativi all'uso degli strumenti tecnologici in traduzione e interpretazione: dalle memorie di traduzione agli strumenti di controllo della qualità linguistica, dagli applicativi per il sottotitolaggio all'uso dei tablet nell'interpretazione consecutiva e simultanea. Per quanto riguarda l'interpretazione si tengono regolarmente Classi virtuali di interpretazione



# UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TRIESTE

Presidio della Qualità

consecutiva e simultanea in collegamento con la Direzione Generale per l'interpretazione del Parlamento Europeo, DGLINC, e della Commissione Europea, DGSCIC, cui partecipano funzionari interpreti. Un altro seminario virtuale in video conferenza ha trattato l'impiego di documenti elettronici e l'uso del tablet in cabina (in collegamento con la DGSCIC), mentre per l'interpretazione consecutiva si è organizzato un seminario sulle differenze fra la presa di note su supporto cartaceo e su supporto elettronico.

**AZIONE 3:** Ulteriore consolidamento dell'attività di reperimento di fondi (*fund raising*).

**STATO AVANZAMENTO** (al 31/12/2019)

Il Dipartimento si è avvalso delle possibilità di finanziamento regionale tramite i fondi 53/16, al fine di proporre un'offerta integrativa sotto forma di corsi e laboratori. Nell'a.a. 2018-2019 sono partiti i corsi di lingua cinese, riconfermati - su due livelli - per 2019-2020; nei prossimi anni l'offerta sarà ampliata con l'aggiunta di corsi di neo-greco.

Attraverso il Consorzio Interuniversitario European Masters in Conference Interpreting, cui partecipano 15 università, da oltre 10 anni si collabora ad un progetto europeo a garanzia della qualità dei corsi di Interpretazione di Conferenza con attività di scambio di docenti sia per lezioni sia per la partecipazione agli esami finali di interpretazione.

**AZIONE 4:** Continuazione e intensificazione della collaborazione con le Direzioni Generali Interpretazione e Traduzione della Commissione e del Parlamento Europeo

**STATO AVANZAMENTO** (al 31/12/2019)

Sono state organizzate e svolte virtual classes in videoconferenza, seminari rivolti agli studenti da parte di funzionari dell'UE, visite di studio degli studenti alle Istituzioni Europee, la partecipazione alle Conferenze organizzate dalla Commissione e dal Parlamento Europeo per il mantenimento e l'approfondimento della cooperazione con gli Istituti di formazione in interpretazione e traduzione.

Si segnala, inoltre, la realizzazione a breve da parte della DG Interpretazione della Commissione Europea del Knowledge Center on Interpretation, una piattaforma dinamica in rete per Raccogliere tutte le informazioni e conoscenze nel campo dell'interpretazione, cui il Dipartimento offrirà un contributo sia diretto, sia attraverso la CIUTI e l'EMCI (European Masters in Conference Interpreting), organizzazioni la cui Presidenza e, rispettivamente, Vicepresidenza sono cariche ricoperte da docenti del Dipartimento.

Nel 2019, inoltre, è stata confermata, per la terza tornata consecutiva, l'adesione su base selettiva del Corso di laurea in Traduzione Specialistica e Interpretazione di Conferenza all'EMT (European Master's in Translation), rete internazionale promossa dalla Commissione Europea.

Azioni comuni alle due sezioni del dipartimento

**Avvio della clinica legale transculturale**

L'avvio della Clinica legale Transcultural Law Clinic è il risultato diretto del progetto TransLaw – Exploring Legal Interpreting Service Paths and Transcultural Law Clinics for persons suspected or accused of crime (sviluppato nel biennio 2018/2019, coordinato dall'Università di Vienna con la partecipazione delle università di Leuven e Maribor, e finanziato dalla DG Justice, istituzionalizzata nel 2020), cui hanno partecipato docenti della SSLMIT e della SSG.



# UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TRIESTE

Presidio della Qualità

## **STATO AVANZAMENTO** (31/12/2019 e inizio 2020)

Nell'autunno del 2019 è stata avviata la "clinica" pilota a cui hanno partecipato 11 studenti (6 del corso di laurea in Traduzione Specialistica e Interpretazione di Conferenza e 5 del corso di laurea in Giurisprudenza). I dati raccolti a valle di questa prima sperimentazione hanno permesso la definizione dei termini per il bando di selezione per la partecipazione alla Transcultural Law Clinic. La clinica legale prevede la formazione congiunta di studenti di interpretazione e di giurisprudenza sul tema dell'assistenza linguistica in favore di persone indagate e imputate alloglotte. L'idea di questa clinica legale risponde, in parte, alle molteplici criticità riscontrate in vari Paesi, e soprattutto in Italia, in materia di interpretazione (e traduzione) in ambito giudiziario.

## **RICERCA**

### **Azione: Supporto alle pubblicazioni.**

#### **Stato avanzamento** (al 31/12/2019)

Il Consiglio di Dipartimento, con delibera del 16 gennaio 2019, ha approvato il regolamento dei contributi ai costi di pubblicazione dei prodotti della ricerca al fine di regolamentare l'accesso alle risorse messe a disposizione dal Dipartimento per supportare i docenti nell'attività di pubblicazione, favorendo così la pubblicazione dei prodotti di ricerca del proprio personale. Sono stati pubblicati negli ultimi anni numerosi libri (vedi sezione 1). Continua l'attività di tre riviste scientifiche internazionali altamente specializzate, curate dagli afferenti della Sezione linguistica: *The Interpreters' Newsletter*, la prima rivista scientifica sulla ricerca in interpretazione; *Rivista Internazionale di Tecnica della Traduzione*, che focalizza vari aspetti dell'attività di traduzione e questioni di ricerca correlate, e la rivista internazionale di *Slavistica Slavica Tergestina -European Slavic Studies Journal* (IUSLIT-Università di Trieste, Universität Konstanz, Univerza v Ljubljani). La sezione giuridica del Dipartimento, inoltre, ha istituito la Collana del Dipartimento di Scienze giuridiche, del Linguaggio, dell'Interpretazione e della Traduzione, Sezione Giuridica, dell'Università degli studi di Trieste, quale documento editoriale volto a rendere note alla comunità scientifica le ricerche dei docenti di area giuridica appartenenti al Dipartimento, le ricerche di giovani studiosi in formazione, le ricerche che costituiscono l'esito di attività seminariali e convegnistiche.

### **Azione: supporto e indirizzo ad attività di ricerca**

#### **Stato avanzamento** (al 31/12/2019)

Nel 2018 e nel 2019 si è intensificata l'attività di comunicazione dei bandi e delle opportunità di ricerca pervenute dall'Ufficio ricerca nei riguardi del personale del Dipartimento da parte delle delegate alla ricerca, degli Uffici amministrativi e della Direzione. Il personale del Dipartimento è stato coinvolto in numerose reti di collaborazione nazionali ed internazionali dovute alle ricadute positive date dall'ampliamento dei contatti perseguito grazie al corso di laurea CIAPG, attraverso le collaborazioni avviate con università cinesi, con istituzioni pubbliche europee, nazionali e regionali (Commissione Ue, CONSOB, Regione FVG) e con enti e associazioni del territorio (es. ICS – Ufficio Rifugiati Onlus, Ires FVG), valorizzando anche attività di ricerca con importanti ricadute sociali (ad esempio in materia di diritti umani, gestione dei flussi migratori, inclusione) e quelle legate alle nuove tecnologie (ad es. traduzione automatica e assistita, diritto e industria 4.0).

## **TRASFERIMENTO DELLA CONOSCENZA**



# UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TRIESTE

Presidio della Qualità

## **Azione: affiancare altre e innovative forme di comunicazione agli usuali canali di diffusione del sapere e dei risultati della ricerca**

**Stato avanzamento** (al 31/12/2019)

Il Dipartimento ha implementato le relazioni con la società civile del territorio e della regione e con le diverse istituzioni scientifiche. In primo luogo, attraverso l'intensificazione della partecipazione attiva alle varie manifestazioni culturali e sociali, anche non strettamente legate all'ambito accademico (è il caso, ad esempio, di Trieste Film Festival o di Trieste Next); in secondo luogo, tramite l'aumento delle attività seminariali e divulgative, fra le quali l'interazione con le scuole superiori, anche nell'ambito dei progetti di alternanza scuola/lavoro

## **GOVERNANCE / ORGANIZZAZIONE**

**Azione:** Efficientamento della Governance del Dipartimento, in particolare riducendo il numero di Commissioni (v. organigramma:

[http://iuslit.units.it/sites/iuslit.units.it/files/all\\_pagb/Organigramma-modificato-nov-2019.pdf](http://iuslit.units.it/sites/iuslit.units.it/files/all_pagb/Organigramma-modificato-nov-2019.pdf)), perfezionando il sistema per l'assicurazione della qualità e consolidando la relazione con gli attori sociali di riferimento per l'azione del dipartimento.

In seguito alla riduzione del personale TA, è stata razionalizzata al massimo la suddivisione delle mansioni, anche se rimane gravosa per il personale stesso.

**Stato avanzamento (al 31/12/2019):** L'organizzazione del Dipartimento risulta razionale nelle sue varie parti, anche se in una situazione di obiettiva carenza di personale.

## **INTERNAZIONALIZZAZIONE**

**Azione:** Procedere ad incremento degli accordi con Atenei stranieri al fine di offrire agli studenti ulteriori destinazioni ai fini del progetto ERASMUS, oltre alle sedi già disponibili e via via ampliate nel corso degli ultimi anni. Potenziare le opportunità derivanti dalla collocazione territoriale dell'Ateneo triestino

**Stato avanzamento** (al 31/12/2019)

In riferimento all'internazionalizzazione lo stato di avanzamento appare significativo sotto diversi profili. In primo luogo, a seguito di accordi via via stipulati, si è proceduto ad ampliare la platea delle sedi ove svolgere il programma ERASMUS aggiungendo in particolare, a seguito di accordi con la relativa università, le destinazioni di Granada, Jaén e Valladolid (Spagna). Inoltre si registrano diverse iniziative di rapporti con istituzioni e/o giuristi stranieri ad opera dei singoli docenti a beneficio degli studenti: al riguardo si può ricordare la visita nel corso del 2019 di una delegazione di giudici del lavoro austriaci (in particolare del Tribunale di Vienna) i quali, oltre ad una interlocuzione con gli uffici del Tribunale di Trieste, hanno visitato anche l'università di Trieste e in particolare il Dipartimento IUSLIT creando una occasione di incontro e di scambio di opinioni con i docenti della materia e gli studenti. Va infine segnalata la partecipazione, che si è nel corso del 2019 rinnovata e consolidata, al Willem C. Vis International Commercial Arbitration Moot Court, la più importante competizione internazionale di Diritto comparato degli affari, che si tiene ogni anno, in inglese, presso l'Università di Vienna.

Sotto il profilo della terza missione, infine, nel Dipartimento si sono moltiplicate le iniziative di terza missione aventi un rilievo internazionale, in termini di collegamento con organismi europei o comunque sovranazionali, di partecipazione a festival o eventi internazionali, di coinvolgimento/collaborazione di partner istituzionali o individuali esteri, di risonanza globale di attività divulgative (es. articoli su quotidiani stranieri o comunque indirizzati a un pubblico globale).



# UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TRIESTE

Presidio della Qualità

## b. ANALISI DI CONTESTO DEL DIPARTIMENTO

Evidenziare i principali punti di forza e i punti di debolezza o gli aspetti da migliorare nelle attività del Dipartimento, nonché i rischi e le opportunità che derivano dal contesto esterno e che hanno rilevanza per le attività del Dipartimento.

Riportare nello **schema SWOT** che segue anche punti di forza e aree da migliorare già evidenziati nei paragrafi **b. ANALISI DELLA SITUAZIONE SULLA BASE DEI DATI** della Sezione 1 e della Sezione 2 del presente riesame.

	PUNTI DI FORZA	PUNTI DI DEBOLEZZA / AREE DA MIGLIORARE
<b>CONTESTO INTERNO</b>	<p><u>Didattica</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Caratteristiche intrinseche e vocazione culturale spiccatamente interdisciplinare, che coniuga un'anima giuridica a una linguistica</li> <li>➤ Qualità della didattica risultante da vari indicatori (aumento degli immatricolati, diminuzione degli abbandoni, alto grado di soddisfazione degli studenti)</li> </ul> <p><u>Ricerca</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Multidisciplinarietà della ricerca</li> <li>➤ Dipartimento di eccellenza</li> <li>➤ Numerose collaborazioni internazionali</li> </ul> <p><u>Terza Missione</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Attitudine a promuovere il capitale sociale del territorio</li> <li>➤ Peculiare know how giuridico e linguistico-comunicativo</li> <li>➤ Consolidate esperienze di collaborazione con organi pubblici e categorie professionali</li> </ul> <p><u>Risorse e organizzazione</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Razionalità ed efficienza nell'organizzazione del Dipartimento</li> </ul> <p><u>Strutture / infrastrutture</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Biblioteche</li> <li>➤ Laboratorio linguistico ed informatico</li> <li>➤ Impianti di interpretazione simultanea</li> </ul>	<p><u>Didattica</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Carenze nell'organico del personale docente</li> </ul> <p><u>Ricerca</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Supporto attività di progettazione</li> <li>➤ Partecipazione a bandi di ricerca su programmi europei/internazionali</li> </ul> <p><u>Terza Missione</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Necessità di coinvolgere un numero maggiore di afferenti su iniziative comuni a livello dipartimentale e, se possibile, interdipartimentale</li> </ul> <p><u>Risorse e organizzazione</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Personale TA sotto soglia rispetto alle esigenze del Dipartimento</li> <li>➤ Carenza di collaborazione di alcune unità del personale docente, con conseguente sovraccarico di lavoro per altre</li> </ul> <p><u>Strutture / infrastrutture</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Informatizzazione da completare e migliorare sotto il profilo dell'assistenza tecnica</li> </ul>
	OPPORTUNITÀ	RISCHI
<b>CONTESTO ESTERNO</b>	<p><u>Didattica</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Contesto geografico e geopolitico (alta concentrazione di enti di ricerca, relazioni transfrontaliere economiche, culturali e politiche che consentono di ragionare in termini di progettualità europea)</li> <li>➤ Relazioni internazionali consolidate</li> </ul> <p><u>Ricerca</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Trasformazioni collaborazioni informali in reti formali di ricerca</li> </ul>	<p><u>Didattica</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Possibili squilibri nel bilancio di ateneo derivanti dall'impatto dell'emergenza sanitaria sulle immatricolazioni e iscrizioni ai CdL</li> <li>➤ Concorrenza (a livello regionale, della macroarea geografica di riferimento, internazionale)</li> </ul> <p><u>Ricerca</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Carente supporto attività di ricerca</li> <li>➤ Difficoltà tecniche, logistiche per attività di ricerca dopo emergenza sanitaria</li> </ul>



# UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TRIESTE

## Presidio della Qualità

<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Rafforzare capitale reputazionale</li> <li>➤ Rafforzare attività di disseminazione</li> </ul> <p><u>Terza Missione</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Collocazione geopolitica tale da facilitare l'internazionalizzazione</li> <li>➤ Consolidare relazioni con i soggetti sociali e le realtà economico-professionali del territorio</li> </ul> <p><u>Risorse e organizzazione</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Maggiori fondi a disposizione di progetti nell'ambito del diritto e delle lingue</li> </ul> <p><u>Strutture / infrastrutture</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Maggiore collaborazione con associazioni ed enti esterni regionali, nazionali ed internazionali</li> </ul>	<p><u>Terza Missione</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Difficoltà di comunicazione e coordinamento con le amministrazioni locali</li> <li>➤ Insufficiente supporto comunicativo</li> <li>➤ Limitazioni derivanti dal rischio sanitario</li> </ul> <p><u>Risorse e organizzazione</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Riduzione di fondi da parte di enti regionali, nazionali ed internazionali</li> </ul> <p><u>Strutture / infrastrutture</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Concorrenza da parte di altre strutture private, attive sia nel settore giuridico che linguistico</li> </ul>
--	---



# UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TRIESTE

Presidio della Qualità

## **c. OBIETTIVI E AZIONI DA PROGRAMMARE**

Alla luce degli aspetti evidenziati nel quadro **b. ANALISI DI CONTESTO DEL DIPARTIMENTO**, individuare gli obiettivi che il Dipartimento intende perseguire nel periodo 2019-2023, evidenziando in particolare obiettivi specifici (anche del precedente piano strategico di Dipartimento) che si ritiene opportuno continuare a perseguire, e raccordandoli agli obiettivi strategici del **Piano Strategico di Ateneo 2019-2023**.

Gli obiettivi individuati e le azioni programmate riportati nel riquadro seguente andranno esplicitati nel documento del nuovo Piano Strategico di Dipartimento 2019-2023, con un'opportuna contestualizzazione descrittiva per ognuno degli obiettivi strategici individuati di seguito, ovvero:

1. **ASSICURARE UNA DIDATTICA SOSTENIBILE E DI QUALITÀ ANCHE A LIVELLO INTERNAZIONALE**
2. **MIGLIORARE LA QUALITÀ DELLA RICERCA E LA SUA DIMENSIONE INTERNAZIONALE**
3. **SOSTENERE LO SVILUPPO DI UNA UNIVERSITÀ SOCIALMENTE RESPONSABILE**
4. **ASSICURARE QUALITÀ E TRASPARENZA, ETICA, SEMPLIFICAZIONE, PARTECIPAZIONE E SOSTENIBILITÀ ECONOMICA**
5. **GARANTIRE INNOVAZIONE DIGITALE E SVILUPPO SOSTENIBILE**

Nella stesura prestare attenzione anche agli spunti di riflessione richiamati di seguito, riconducibili al quadro dei requisiti di accreditamento periodico, e in particolare dall'indicatore:

### **R4.B.1 - DEFINIZIONE DELLE LINEE STRATEGICHE**

1. Il Dipartimento ha definito una propria strategia per la ricerca e la Terza Missione, con un programma complessivo e obiettivi specifici definiti in base alle proprie potenzialità e al proprio progetto culturale?
2. Gli obiettivi proposti erano coerenti con le politiche e le linee strategiche delineate nel Piano strategico di Ateneo 2016-2018?
3. Gli obiettivi proposti tenevano anche conto dei risultati della VQR, della SUA-RD e di eventuali altre iniziative di valutazione della ricerca e della terza missione attuate dall'Ateneo (CVR)?
4. Il Dipartimento disponeva di un'organizzazione funzionale a realizzare la propria strategia?

### **E INOLTRE:**

1. Le attività intraprese per il raggiungimento degli obiettivi del Dipartimento sono state efficaci?
2. Quali difficoltà sono state incontrate nel monitoraggio e nella realizzazione degli obiettivi?
3. Quali sono i punti di forza e le criticità che si sono evidenziati nel periodo considerato?
4. Quali rischi e opportunità si possono mettere in luce?

## **1. ASSICURARE UNA DIDATTICA SOSTENIBILE E DI QUALITÀ ANCHE A LIVELLO INTERNAZIONALE**

### **AZ.1.1. Caratterizzare maggiormente l'offerta delle lauree magistrali**

Si programma l'istituzione di alcuni insegnamenti di breve durata, ma altamente specialistici, usufruendo dell'Azione 53/16, finanziata dalla Regione.

Rientrano in questa prospettiva:

1. Daily Legal English, 20 ore;
2. Privacy and legal design, 20 ore;
3. Laboratorio di scrittura di testi argomentativi, 30 ore;
4. LabLav: laboratorio sull'accesso al mercato del lavoro e sul contratto individuale di lavoro, 30 ore;
5. Laboratorio di scrittura giuridica: i contratti del commercio, dell'industria e del mercato europeo, 30 ore;
6. Corsi e laboratori di lingua cinese e di neo-greco;
7. Organizzazione virtual classes d'interpretazione simultanea in collaborazione con la DG Interpretazione della Commissione e del Parlamento europeo;
8. Organizzazione di progetti professionalizzanti di traduzione con Algoritmo Associates Srl.

**Modalità:** didattica frontale e didattica a distanza

**Risorse:** Finanziamento regionale, Azione 53/16

**Tempistiche previste:** attivazione ed erogazione a partire dall'anno accademico 2021-2022

**Responsabilità:** Docenti strutturati nel Dipartimento (v. punti precedenti)

**IND-DIP. 1.1.1: Attivazione degli insegnamenti previsti.**

**IND-DIP. 1.1.2: Numero di studenti partecipanti agli insegnamenti avviati.**



# UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TRIESTE

Presidio della Qualità

## AZ-1.5 Fornire sempre maggiori opportunità agli studenti sviluppando i servizi a supporto dell'internazionalizzazione, anche attraverso la semplificazione delle procedure e all'introduzione di nuovi sistemi di certificazione digitale

Si programma di sostenere la mobilità internazionale degli studenti e dei docenti concludendo nuove convenzioni, in particolare accordi SEA con atenei extraeuropei che non aderiscono al programma Erasmus, attribuendo incarichi di insegnamento, anche sotto forma seminariale, a *visiting professors* e promuovendo un doppio diploma con un ateneo straniero (Università di Lubiana).

**Modalità:** stipula di nuove convenzioni per la mobilità internazionale Erasmus+ Studio (studenti e docenti) e Traineeship, di accordi SEA, di una convenzione per il doppio diploma; attribuzioni di incarichi di insegnamento sotto forma seminariale a docenti stranieri di alta qualificazione.

**Risorse:** fondi per borse di mobilità internazionale.

**Tempistiche previste:** 2020-2023.

**Responsabilità:** Commissione Mobilità Internazionale del Corso di Studi della Sezione di Studi Giuridici (SSG) (per le convenzioni Erasmus e SEA; Coordinatore del Corso di Studi della SSG e Commissione Mobilità Internazionale (relativamente alla convenzione per il doppio diploma); Consiglio del Corso di Studi della SSG e docenti dei singoli insegnamenti del corso di studi (relativamente all'attribuzione di incarichi a *visiting professors* stranieri)

IND-1.5.1 Numero di studenti outgoing e incoming (solo Erasmus+)

IND-1.5.2 Numero di visiting professor e scholar/researcher

IND-1.5.3 Numero accordi di cooperazione per la mobilità internazionale di studenti e docenti

IND-DIP. 1.5.1 Istituzione doppio diploma con Università di Lubiana

## AZ.DIP. 1.7. Implementazione di nuovi insegnamenti opzionali del V anno di corso di laurea in Giurisprudenza con profilo internazionale.

Si programma l'inserimento di nuovi insegnamenti opzionali del V anno (TAF C):

1. Diritto tributario internazionale ed europeo, a.a. 2020/2021

**Modalità:** delibere del Consiglio del Corso di Studi in Giurisprudenza e del Consiglio di Dipartimento;

**Risorse:** Fondi per gli studenti

**Tempistiche previste:** anno accademico 2020/2021

**Responsabilità:** Consiglio del Corso di Studi in Giurisprudenza e Consiglio di Dipartimento

IND-DIP. 1.1.1: Attivazione dell'insegnamento corso

IND-DIP. 1.1.2: Numero di studenti iscritti.

## 2. MIGLIORARE LA QUALITÀ DELLA RICERCA E LA SUA DIMENSIONE INTERNAZIONALE

### AZ-2.2 Potenziare la ricerca scientifica e valorizzarne i risultati

Il Dipartimento intende valorizzare e promuovere le pubblicazioni internazionali dei docenti afferenti con sistemi di cofinanziamento a valere sui fondi di ricerca e del FFO del Dipartimento.

**Modalità:** Azione di finanziamento delle pubblicazioni facente leva sul regolamento dei contributi ai costi di pubblicazione dei prodotti della ricerca

**Risorse:** fondi di ricerca e FFO del Dipartimento

**Tempistiche previste:** periodo 2020-2023



# UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TRIESTE

Presidio della Qualità

**Responsabilità:** Direzione del Dipartimento

**IND-DIP. 2.2.1: numero di pubblicazioni internazionali che hanno beneficiato del contributo economico dipartimentale.**

**AZ-2.3 Promuovere il processo di acquisizione di risorse esterne e internazionali sviluppando strutture e competenze di supporto alla ricerca**

Si intende aumentare il numero delle collaborazioni internazionali, aumentando il numero di accordi/convenzioni internazionali e favorendo la creazione di reti o gruppi di ricerca, in grado di convogliare l'interesse dei diversi componenti verso la partecipazione a bandi europei e internazionali

**Modalità:** Creazione di reti o gruppi di ricerca

**Risorse:** fondi di ricerca e FFO del Dipartimento

**Tempistiche previste:** entro il 2023

**Responsabilità:** Direzione del Dipartimento e singoli docenti interessati

**IND-DIP. 2.3.1: numero di nuove convenzioni/collaborazioni di ricerca**

**IND-DIP. 2.3.2: numero di progetti di ricerca presentati**

## **3. SOSTENERE LO SVILUPPO DI UNA UNIVERSITÀ SOCIALMENTE RESPONSABILE**

**AZ-3.3 Accrescere l'integrazione con il territorio e la comunità anche attraverso una campagna di convenzioni/accordi con enti pubblici e privati per aumentare le opportunità e i servizi**

Si programma di dare seguito all'ampliamento delle opportunità per lo studente di iniziare la pratica delle possibili attività lavorative future coinvolgendo altri Ordini professionali in ambito regionale (quali gli ordini degli Avvocati di Udine e di Pordenone) e nazionale e anche l'Avvocatura distrettuale dello Stato.

**Modalità:** stipula di nuove convenzioni con gli enti selezionati interessati: Udine e Pordenone.

**Risorse:** /

**Tempistiche previste:** 2021/2022

**Responsabilità:** Docente della sezione giuridica.

**IND-3.3.1 Numero convenzioni/accordi di servizi stipulati a favore di studenti e personale docente e tecnico amministrativo**

**AZ-3.3 Accrescere l'integrazione con il territorio e la comunità anche attraverso una campagna di convenzioni/accordi con enti pubblici e privati per aumentare le opportunità e i servizi**

Si programma di ampliare le Convenzioni già avviate con il coinvolgimento di Istituzioni e Autorità pubbliche, tra cui la CONSOB, nonché di attivare una convenzione con il Ministero della Giustizia per l'avvio di tirocini presso le istituzioni europee ed estere destinati principalmente agli studenti del corso di laurea in Comunicazione Interlinguistica Applicata alle Professioni Giuridiche (CIAPG) da coinvolgere nella attività legate alla traduzione di provvedimenti giudiziari (mandati di cattura internazionali, sentenze).

**Modalità:** stipula di nuove convenzioni di tirocinio e ampliamento delle convenzioni di tirocinio esistenti.

**Risorse:** /

**Tempistiche previste:** entro dicembre 2021

**Responsabilità:** delegata della SSG ai tirocini; Consiglio del Corso di Studi della SSG; Consiglio di Dipartimento



# UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TRIESTE

Presidio della Qualità

## IND-DIP. 3.3.3: numero tirocini curriculari attivati in convenzione con enti esterni pubblici o privati

### AZ-3.8 Potenziare la «formazione continua» con iniziative specifiche

Intensificare e formalizzare rapporti con IRES FVG e altri enti impegnati sul fronte dell'accoglienza, in particolare di migranti, per la formazione di mediatori linguistico-culturali

**Modalità:** stipula di convenzioni o collaborazione al fine dell'identificazione dei soggetti formatori

**Risorse:** contributi di IRESFVG o altri enti coinvolti

**Tempistiche previste:** entro il 2022

**Responsabilità:** Docente della sezione linguistica

### IND-DIP 3.8.1 Numero convenzioni/accordi stipulati

### IND-DIP 3.8.2 Contributi offerti a soggetti terzi ai fini dell'individuazione dei soggetti formatori

### AZ-3.9 Accrescere l'academic reputation dell'Ateneo

Aumentare sia la visibilità e che le attività di disseminazione delle ricerche e delle collaborazioni internazionali.

**Modalità:** movendo dai progetti di ricerca finanziati dall'UE, alcuni ancora dei quali in corso, si intende sostenere il capitale reputazionale delle attività di ricerca dipartimentale a livello europeo/internazionale, promuovendo attività di disseminazione, attività di divulgazione anche sui canali social

**Risorse:** canali social di ateneo e del Dipartimento

**Tempistiche previste:** entro il 2023

**Responsabilità:** Direzione del Dipartimento e referenti per l'internazionalizzazione

### IND-DIP. 3.9.1: numero di nuove convenzioni/collaborazioni di ricerca

### IND-DIP. 3.9.2: numero di progetti di ricerca presentati

## 4. ASSICURARE QUALITÀ E TRASPARENZA, ETICA, SEMPLIFICAZIONE, PARTECIPAZIONE E SOSTENIBILITÀ ECONOMICA

### AZ-4.4 Garantire l'accessibilità e la disponibilità di dati e di informazioni

Si intende incentivare l'accessibilità dei giudizi dati dagli studenti rispetto alla qualità della didattica

**Modalità:** discussioni sul punto in Consiglio di Dipartimento e nei Consiglio di Corso di Studio, al fine di sensibilizzare il più possibile sul tema

**Risorse:** ricorso ai dati e agli applicativi forniti dall'Amministrazione centrale

**Tempistiche previste:** entro il 2022.

**Responsabilità:** Direzione del Dipartimento

### IND-4.4.2 Percentuale di insegnamenti con valutazioni in chiaro nel portale SIS-Validat

### AZ-4.4 Garantire l'accessibilità e la disponibilità di dati e di informazioni

Creazione pagina Facebook dedicata al Corso di Laurea in Giurisprudenza sul modello della pagina della SSLMIT già da tempo predisposta ([www.facebook.com/SSLMIT/](http://www.facebook.com/SSLMIT/))

**Modalità:** creazione pagina Facebook

**Risorse:** /

**Tempistiche previste:** entro il 2021.

**Responsabilità:** Consiglio di Corso di Studio (Giurisprudenza)

### IND-DIP. 4.4.1: creazione pagina Facebook



# UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TRIESTE

Presidio della Qualità

## **5. GARANTIRE INNOVAZIONE DIGITALE E SVILUPPO SOSTENIBILE**

### **AZ-5.1 Fare dell'innovazione digitale uno strumento di efficienza e partecipazione**

Si intende favorire il ricorso a strumenti telematici, come MS Teams, in un'ottica di complementarità rispetto agli strumenti di lavoro tradizionali, sia per favorire gli studenti (ad esempio, ricevimento studenti a fronte di criticità nel raggiungimento della sede universitaria), sia nell'ambito delle attività istituzionali (es Consiglio di Dipartimento o Consiglio di Corso di Studio svolti con modalità che consentano anche la partecipazione da remoto)

**Modalità:** piattaforma istituzionale MS Teams

**Risorse:** piattaforma istituzionale MS Teams

**Tempistiche previste:** entro dicembre 2021

**Responsabilità:** Direzione del Dipartimento e Coordinatori dei Corsi di studio

**IND-5.1.1 Numero di processi digitalizzati**

## **NOTE PER LA COMPILAZIONE**

- 1 - Come Funzione, indicare ad esempio se Componente di Commissioni di Dipartimento, o Delegato del Direttore per l'AQ, per la Ricerca, per la TM,...
- 2 - Si intende per produzione scientifica tutti i prodotti della ricerca considerati come pubblicazioni a fini VQR e a fini CVR
- 3 - Disponibile in pdf nella cartella predisposta in MS Teams
- 4 - Disponibile in pdf nella cartella predisposta in MS Teams
- 5 - Inserire al massimo 1 o 2 obiettivi di miglioramento specifici rispetto alle criticità riscontrate, raggiungibili tramite opportune azioni e misurabili tramite opportuni indicatori. Se le criticità riscontrate riguardano la disponibilità/completezza dei dati, si suggerisce di inserire opportune azioni per migliorarne la raccolta.
- 6 - Disponibile in pdf nella cartella predisposta in MS Teams